

N. 4

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 FEBRUARI 2000

Vragen
en
Antwoorden

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 FEVRIER 2000

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regeling, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	203	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	213	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	225	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	226	Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	227	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	230	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes
Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	231	Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting	233	Secrétaire d'Etat chargé du Logement

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 22 van de heer Guy Vanhengel d.d. 13 december 1999
(N.):

Toepassing van het Taalakkoord.

In het regeerakkoord, waarover nog maar enkele maanden geleden een akkoord werd bereikt onder de meerderheidspartijen, staat dat het Taalakkoord, dat in de Regering werd gesloten op 14 november 1996, onverkort zal worden toegepast.

Het akkoord in kwestie stelt dat de aanwerving van contractuelen in de plaatselijke besturen prioriterend zal gebeuren uit een wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het Vast Wervingssecretariaat. Het akkoord stelt tevens dat er echter kandidaten kunnen worden aangeworven buiten deze reserve, op basis van een met reden omklede beslissing. In dat geval moet de aangeworven werknemer het bewijs leveren van zijn kennis van de tweede taal, binnen een termijn van twee jaar na de datum van zijn aanwerving. Wanneer de contractuele werknemer geen bewijs kan leveren van zijn kennis van de tweede landstaal binnen de voorziene termijn, zal er een einde aan zijn contract komen.

Net iets meer dan twee jaar geleden werd het Taalakkoord van kracht. Graag had ik van de minister-voorzitter vernomen hoeveel contractuelen in de loop van deze periode door de plaatselijke besturen werden aangeworven uit de wervingsreserve van personeel in het bezit van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS en hoeveel contractuelen buiten deze reserve werden aangeworven.

Tevens had ik graag vernomen hoeveel personen in de wervingsreserve van personeel in het bezit zijn van een attest van taalkennis afgeleverd door het VWS.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 22 de M. Guy Vanhengel du 13 décembre 1999
(N.):

Application de l'accord de courtoisie linguistique.

L'accord de gouvernement, auquel sont parvenus les partis de la majorité il y a seulement quelques mois, prévoit l'application intégrale de l'accord linguistique conclu par le gouvernement le 14 novembre 1996.

L'accord en question prévoit que, dans les administrations locales, les contractuels seront recrutés en priorité dans une réserve de recrutement de personnel qui dispose du brevet linguistique délivré par le Secrétariat permanent de recrutement. Toutefois, l'accord prévoit également que des candidats peuvent être recrutés hors de cette réserve sur la base d'une décision motivée. Dans ce cas, le travailleur engagé doit fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent son engagement. Si le travailleur contractuel ne peut pas fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue nationale dans le délai prescrit, il sera mis un terme à son contrat.

L'accord de courtoisie linguistique est entré en vigueur depuis un peu plus de deux ans. Je souhaiterais que le ministre-président me communique le nombre de contractuels recrutés par les pouvoirs locaux au cours de cette période dans la réserve de recrutement de personnel disposant d'un brevet linguistique délivré par le SPR ainsi que le nombre de contractuels recrutés hors de cette réserve.

Je souhaiterais également connaître le nombre de personnes qui figurent dans la réserve de recrutement de personnel en possession d'un brevet linguistique délivré par le SPR.

Voorts had ik graag vernomen welke initiatieven de minister-voorzitter tot op heden heeft genomen om de naleving van het Taalakkoord door de plaatselijke besturen af te dwingen. Gaf de minister-voorzitter reeds richtlijnen voor de te volgen procedure om een einde te stellen aan het contract van de werknemers die in een periode van twee jaar na hun aanwerving er niet in geslaagd zouden zijn het bewijs te leveren van hun kennis van de tweede taal?

Uiteindelijk had ik van de minister-voorzitter willen vernemen welke gevolgen de stilzwijgende verderzetting van het contract van een werknemer, die in een periode van twee jaar na zijn aanwerving er niet in geslaagd zou zijn het bewijs te leveren van zijn kennis van de tweede taal, zou hebben en welke initiatieven hij reeds genomen heeft om te beletten dat deze situatie zich zou voordoen.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

**Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
6 december 1999 (Fr.):**

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 92.

**Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 93.

**Vraag nr 38 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december
1999 (Fr.):**

*Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 94.

Ensuite, je souhaiterais que le ministre-président m'informe des initiatives qu'il a prises à ce jour afin d'obliger les pouvoirs locaux à respecter l'accord linguistique. Le ministre-président a-t-il déjà donné des directives concernant la procédure à suivre afin de mettre un terme au contrat des travailleurs qui n'auraient pas pu fournir la preuve de leur connaissance de la deuxième langue dans les deux ans qui suivent leur engagement?

Enfin, je souhaiterais être informé des conséquences de la reconduction tacite du contrat d'un travailleur qui, deux ans après son engagement, n'aurait pas pu fournir la preuve de sa connaissance de la deuxième langue ainsi que des initiatives que le ministre-président a déjà prises afin d'éviter que cette situation ne se produise.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

**Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre
1999 (Fr.):**

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 92.

**Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 93.

**Question n° 38 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre
1999 (Fr.):**

*Recours introduits contre des actes du gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 94.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Energie en Huisvesting**

Vraag nr. 2 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 28.

Vraag nr. 3 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 29.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de l'Energie et du Logement**

Question n° 2 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 28.

Question n° 3 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 29.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 96.

Vraag nr. 6 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 96.

**Ministre chargée des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations Extérieures**

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 96.

Question n° 6 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 96.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 97.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 98.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 98.

Vraag nr. 13 van de heer Philippe Debry d.d. 13 december 1999 (Fr.):

Personenbelasting van de niet-verblijvende natuurlijke personen die hun inkomsten in België ontvangen.

Bij de berekening van de personenbelastingdotatie die de Gewesten ontvangen, wordt geen rekening gehouden met de personenbelasting van de niet-verblijvende natuurlijke personen, d.w.z. de natuurlijke personen die niet in België gedomicilieerd zijn maar die het grootste gedeelte van hun inkomen in België ontvangen.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 97.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 98.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 98.

Question n° 13 de M. Philippe Debry du 13 décembre 1999 (Fr.):

IPP des personnes physiques non résidentes qui perçoivent leurs revenus en Belgique.

L'impôt des personnes physiques non résidentes, c'est-à-dire les personnes physiques qui ne sont pas domiciliées en Belgique mais qui perçoivent la plus grande partie de leurs revenus en Belgique, n'est pas pris en compte pour le calcul de la dotation IPP que reçoivent les Régions. Etant donné le grand nombre d'institutions et

Gelet op het grote aantal internationale instellingen en maatschappijen die in Brussel gevestigd zijn, lijkt het erop dat Brussel daardoor sterk wordt benadeeld.

Weet de minister hoeveel personen gelijkgesteld worden met niet-verblijvers op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Weet hij met welk bedrag aan personenbelasting er aldus geen rekening wordt gehouden bij de vaststelling van de personenbelasting-dotatie?

Weet hij welke dotatie het Brussels Gewest daardoor moet ontberen?

De voorganger van de minister heeft gezegd dat er hierover met de federale overheid overleg werd gepleegd. Hoe verstaat dit?

**Vraag nr. 14 van de heer Alain Adriaens d.d. 27 december 1999
(Fr.):**

Verkeershinder door reclamevoertuigen.

Op de hoofdwegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rijden er almaar meer voertuigen met grote reclameboodschappen. Ze rijden traag om op te vallen, hinderen daardoor het verkeer en doen de verkeershinder toenemen.

- Kan de minister me zeggen welke maatregelen het Gewest hiertegen neemt?
- Kan de minister belast met de financiën mij zeggen of er een belasting wordt ingevoerd om deze praktijk tegen te gaan?
- Zijn er contacten gelegd met de gemeenten om deze voor het milieu zeer schadelijke reclame te controleren (politie) en te beperken?

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 12 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Benzine in een stormbekken nabij de ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

de sociétés internationales situées à Bruxelles il apparaît que Bruxelles est fort désavantagée par cette non-prise en compte de l'impôt des non-résidents.

La ministre dispose-t-elle du nombre de personnes assimilées aux non-résidents vivant sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale?

Dispose-t-elle du montant de l'impôt physique qui échappe ainsi au calcul de la dotation IPP?

Connait-elle le montant de dotation IPP que la non-prise en compte des non-résidents fait perdre à la Région bruxelloise?

Enfin, le prédecesseur de la ministre avait annoncé que ce point était en discussion avec les instances fédérales, peut-elle me dire où en est l'état de cette négociation?

**Question n° 14 de M. Alain Adriaens du 27 décembre 1999
(Fr.):**

Entrave au trafic provoqué par des véhicules publicitaires.

On constate la présence croissante dans les artères de la Région de Bruxelles-Capitale, de véhicules dont la seule fonction est de présenter des publicités de grandes dimensions aux passants. Ces véhicules, circulant lentement pour être vus, viennent évidemment encombrer la circulation et augmenter les nuisances dues au trafic.

- Les ministres peuvent-ils me dire quelles sont les dispositions que prend la Région pour freiner ce phénomène?
- En particulier, la ministre chargée des finances peut-elle me dire si une taxation est mise sur pied pour dissuader cette pratique?
- Des contrats sont-ils pris avec les communes pour contrôler (police) et limiter cette publicité particulièrement nocive pour l'environnement?

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce Extérieur

Question n° 12 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Vraag nr. 13 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 30.

Question n° 13 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 30.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):

Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 31.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 31.

Vraag nr. 21 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 november 1999 (Fr.):

Boycot houtverkoop Zoniënwoud.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 99.

Question n° 21 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 1999 (Fr.):

Vente du bois de la Forêt de Soignes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 99.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 100.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 100.

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 décembre 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 100.

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 100.

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 100.

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 100.

Vraag nr. 29 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 101.

Vraag nr. 30 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 32 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 33 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 102.

Vraag nr. 37 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 december 1999 (Fr.):

Goedkeuring van het plan ter bestrijding van de geluidshinder van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Aan het einde van de vorige zittingsperiode kon het openbaar onderzoek over het ontwerpplan ter bestrijding van de geluidshinder van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de belangstelling rekenen

Question n° 29 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 101.

Question n° 30 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 32 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 33 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 102.

Question n° 37 de M. Alain Adriaens du 21 décembre 1999 (Fr.):

Adoption du plan bruit de la Région de Bruxelles-Capitale.

En fin de la législature précédente; l'enquête publique sur le projet de plan bruit de la Région de Bruxelles-Capitale avait suscité l'intérêt de nombreux citoyens de notre ville-région. Le Gouvernement avait

van talrijke inwoners van ons stadsgebied. De regering had wijselijk beslist de goedkeuring van het definitieve plan over te laten aan de regering die na de toen nakende verkiezingen samengesteld zou worden.

Het regeerakkoord van de nieuwe regering bepaalde in juli 1999 dat het plan ter bestrijding van de geluidshinder op basis van het openbaar onderzoek definitief aangenomen zou worden.

Meer dan zes maanden na de verkiezingen is er echter nog geen enkel initiatief genomen.

Ik zou de minister willen vragen waarom er onrustbarend lang gewacht wordt om een gemakkelijke beslissing te nemen, aangezien ze voorafgegaan wordt door een lang democratisch onderzoek.

Binnen welke termijn kan het geluidsplan goedgekeurd worden?

Heeft de regering initiatieven genomen die concreet gestalte geven aan bepaalde prioriteiten uit dit plan? Zo ja, welke?

sagement décidé de laisser l'adoption du plan définitif au Gouvernement qui sortirait des élections alors fort proches.

De fait, l'accord Gouvernemental adopté par le nouveau Gouvernement précisait en juillet 99: «Sur base de l'enquête publique, le plan bruit sera adopté définitivement».

Aujourd'hui, plus de six mois après les élections, rien ne bouge dans ce domaine.

Puis-je dès lors demander au ministre ce qui justifie le retard inquiétant pour une décision à prendre puisque précédée par une longue enquête démocratique?

Dans quels délais l'adoption du plan bruit peut-elle être attendue?

Des concrétisations prioritaires de ce plan sont-elles inscrites dans les actions décidées par le Gouvernement? Dans l'affirmative, lesquelles?

**Vraag nr. 38 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 december 1999
 (Fr.):**

Erkenning van geschoold technici voor het onderhoud van verwarmingsinstallaties.

Op 4 december 1999 heeft het *Belgisch Staatsblad* de besluiten bekendgemaakt met de lijst van de technici die erkend zijn voor de controle en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties die met vloeibare brandstof werken. De lijst bevatte een minimumaantal van 500 namen. Ik zou de minister belast met Leefmilieu enkele verduidelijkingen over deze maatregel willen vragen.

- Hoeveel personen zijn er vandaag erkend?
- Bedragen de dossierkosten werkelijk 10.000 frank per erkend persoon (artikel 100 van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen)?
- Wat is het totaalbedrag van de ontvangsten en in welke post van de middelenbegroting kan men dit bedrag terugvinden?
- Hoe kan het dat men in dit Staatsblad besluiten vindt die van 12 maart 1998 tot 13 oktober 1999 gaan, hoewel artikel 78 van de bovenvermelde ordonnantie bepaalt dat de lijst van de erkende personen jaarlijks bekendgemaakt moet worden?
- Bestaat er een soortgelijke erkenning van technici die verwarmingsinstallaties onderhouden die werken met gasvormige brandstoffen? Zo ja, kan de minister mij ook van deze categorie van technici de voormalde informatie verschaffen?

**Question n° 38 de M. Alain Adriaens du 21 décembre 1999
 (Fr.):**

Agréation des techniciens qualifiés pour l'entretien des installations de chauffage.

En date du 4 décembre 1999, le *Moniteur Belge* publiait les arrêtés précisant la liste des techniciens agréés pour le contrôle et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide. La liste comportait un minimum de 500 noms. Puis-je demander au ministre de l'environnement quelques précisions quant à cette mesure?

- A la date actuelle combien de personnes ont-elles été agréées?
- Le droit de dossier correspondant est-il bien de 10.000 FB par personne agréée (art. 100 de l'ordonnance sur les permis d'environnement)?
- Quel est dès lors le montant total des recettes et à quel poste budgétaire du budget des voies et moyens retrouve-t-on cette somme?
- Comment se fait-il que l'on retrouve dans ce Moniteur des arrêtés allant du 12 mars 1998 au 13 octobre 1999, alors que l'article 78 de l'ordonnance précitée précise que la liste des personnes agréées doit être publiée annuellement?
- Un agrément semblable existe-t-il pour les techniciens entretenant les installations de chauffage alimentées par combustibles gazeux? Dans l'affirmative, le ministre veut-il bien me fournir les informations similaires à celles sollicitées ci-dessus?

Vraag nr. 39 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 december 1999 (N.):

Verwerking van het Brussels afval.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel afval wordt er per jaar geproduceerd binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?
2. Hoeveel van dit afval wordt gestort en waar?
3. Wat zijn, per stortplaats, de gestorte hoeveelheden en de aard van het gestorte afval?

Question n° 39 de Mme Brigitte Grouwels du 21 décembre 1999 (N.):

Traitement des déchets bruxellois.

Je souhaiterais que le ministre me communique les informations suivantes :

1. Combien de déchets produit-on chaque année en Région de Bruxelles-Capitale?
2. Combien d'entre eux sont-ils mis en décharge et où?
3. Quelles sont, pour chaque décharge, les quantités de déchets entreposés et la nature de ceux-ci?

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation urbaine, des Monuments et
Sites et du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Vraag nr. 7 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Question n° 7 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):

Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):

Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.

Vraag nr. 9 van de heer Philippe Debry d.d. 26 oktober 1999 (Fr.):

Opdrachten van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.

Question n° 9 de M. Philippe Debry du 26 octobre 1999 (Fr.):

Missions confiées à son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.

Vraag nr. 10 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 9 november 1999 (Fr.):

Paviljoen der Menselijke Driften.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 34.

Question n° 10 du Mme Isabelle Molenberg du 9 novembre 1999 (Fr.):

Pavillon des passions humaines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 34.

Vraag nr. 11 van de heer Serge de Patoul d.d. 16 november 1999 (Fr.):

Tekst op briefomslagen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 104.

Question n° 11 de M. Serge de Patoul du 16 novembre 1999 (Fr.):

Texte imprimé sur des enveloppes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 104.

Vraag nr. 12 van de heer Guy Vanhengel d.d. 23 november 1999 (N.):

Bescherming van de Basiliek van Koekelberg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 104.

Question n° 12 de M. Guy Vanhengel du 23 novembre 1999 (N.):

Classement de la Basilique de Koekelberg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 104.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft..

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Vraag nr. 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 106.

Vraag nr. 21 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 106.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 106.

Question n° 21 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 106.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 108.

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 108.

Vraag nr. 26 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 108.

Question n° 26 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 108.

Vraag nr. 27 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 108.

Question n° 27 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 108.

Vraag nr. 28 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 7 december 1999 (Fr.):

De Internetsite <http://www.pras.irisnet.be> welke een onderdeel is van de informatiecampagne over het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 109.

Question n° 28 de M. Benoît Cerexhe du 7 décembre 1999 (Fr.):

Site Internet «<http://www.pras.irisnet.be>» faisant partie intégrante de la campagne d'information sur le PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 109.

Vraag nr. 29 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 9 december 1999 (N.):

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel – stadsrenovatie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 109.

Question n° 29 de M. Walter Vandenbossche du 9 décembre 1999 (N.):

Société de développement régional de Bruxelles – rénovation urbaine.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 109.

Vraag nr. 30 van de heer Mohammed Daïf d.d. 20 december 1999 (Fr.):

Toekenning van voorlopige exploitatievergunningen aan de maatschappij ARCS.

De maatschappij ARCS, waarvan een exploitatievergunning op 31 mei 1999 is afgelopen, gaat voort met haar exploitatie (wagens) onder het voorwendsel dat de administratieve diensten voorlopige exploitatievergunningen hebben afgegeven.

Kan u me hierover meer informatie verschaffen?

Question n° 30 de M. Mohammed Daïf du 20 décembre 1999 (Fr.):

Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.

La société ARCS qui bénéficie d'une autorisation d'exploiter venue à échéance le 31 mai 1999, continue à exploiter ses véhicules sous le couvert d'autorisations provisoires délivrées mensuellement par l'administration.

Pourriez-vous m'indiquer ce qui motive et explique cette situation?

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

Vraag nr. 1 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Voertuigen van de DBDMH in de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 34.

**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 1 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 34.

Vraag nr. 2 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 12 oktober 1999 (Fr.):

Een autoloze dag in de stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 35.

Question n° 2 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 12 octobre 1999 (Fr.):

Organisation d'une journée sans voiture en ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 35.

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 110.

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 110.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeraarsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 110.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 110.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 111.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 111.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 112.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 112.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 112.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 112.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 111.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 111.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 112.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 112.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 112.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 112.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 117.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 120.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 121.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 117.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 120.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 121.

Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 december 1999 (N.):

Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 122.

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

Zou de minister-voorzitter me, voor alle tussengemeentelijke bedrijven die geheel of gedeeltelijk onder het toezicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staan, de lijst kunnen mededelen van de beheerders, de gemeente waarvan ze afkomstig zijn, hun vergoedingen..., en dit voor de verschillende niveaus van de beheerorganen ervan?

Antwoord: Ik kan het geachte lid mededelen dat hem zal worden geantwoord, zodra mijn diensten bij de betrokken adviesorganen het nodige zullen hebben opgevraagd.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 33 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 123.

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 124.

Question n° 23 de Mme Brigitte Grouwels du 20 décembre 1999 (N.):

Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 122.

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

Pour l'ensemble des intercommunales soumises à la tutelle totale ou partielle de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre-président aurait-il l'amabilité de me fournir la liste des administrateurs, leur origine communale, leurs indemnités et ce, aux différents niveaux des organes de gestion de celle-ci.

Réponse: Je communique à l'honorable membre que la réponse lui sera fournie dès que mes services auront effectué une recherche auprès des organes consultatifs concernés.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 33 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 123.

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 124.

Vraag nr. 40 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 december 1999 (Fr.):

Kunstwerken aangekocht door het Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 126.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft..

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 126.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 127.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 127.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 127.

Question n° 40 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 décembre 1999 (Fr.):

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 126.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 126.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 127.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 127.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 127.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 128.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 128.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 129.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 130.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 130.

Vraag nr. 17 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 130.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 128.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 128.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 129.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 130.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 130.

Question n° 17 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 130.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 131.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 131.

Vraag nr. 19 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 131.

Question n° 19 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 131.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 10 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

GSOB.

De gewestelijke school voor openbaar bestuur werd officieel op 12 januari 1994 opgericht en heeft de overeenkomsten met de universiteiten en de hogescholen in het kader van haar opleidingen overgenomen.

Voor de opleiding in gemeentelijk management (lange cyclus) werd een overeenkomst gesloten met het Institut de Sociologie van de ULB dat voor de vele cursussen zelf samenwerkt met verschillende universitaire instellingen (VUB, KUB, faculté St-Louis, de Kamer, Horta, ULB).

Een eerste overeenkomst, voor de periode van 1 oktober 1994 tot 31 december 1995, werd hernieuwd.

Dit gebeurde ook met de overeenkomst betreffende de organisatie van bijscholingscursussen voor ambtenaren van niveau 1.

Graag ontving ik van de minister de opsplitsing van de subsidies volgens beheerkosten, werking, opleidingen en zendingen, en lokaal (lasten en onderhoud).

Graag vernam ik wanneer de huidige overeenkomst verstrijkt.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 10 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

ERAP.

L'école d'administration publique de la Région bruxelloise a été officiellement créée le 12 janvier 1994 et a repris les conventions en cours avec les universités et écoles supérieures dans le cadre de ses cycles de formation.

En ce qui concerne les conventions, celle relative au cycle long de formation en management communal a été conclue avec l'Institut de Sociologie de l'ULB qui lui-même, recourt, à la collaboration des différentes institutions universitaires de la place pour assurer l'éventail des cours (VUB, KUB, Facultés St-Louis, La Cambre, Horta, ULB).

Une première convention a couvert la période du 1^{er} octobre 1994 au 31 décembre 1995. Elle a ensuite été renouvelée.

La convention organisant des séminaires résidentiels de recyclage pour agents de niveau 1 procédait du même principe.

Le ministre-président peut-il me préciser la ventilation de la subvention entre frais de gestion, fonctionnement, formations et missions et locaux (charges et entretien)?

L'échéance de la convention actuellement en vigueur?

Graag had ik ook geweten hoe de ontvangsten worden opgesplitst tussen gewestelijke subsidies en gemeentelijke subsidies (gemeentelijk management en seminars voor het personeel van niveau 1).

Antwoord: Voor haar algemene vormingsopdrachten (basiscyclus in gemeentelijk management en seminars van niveau 1) en werking geniet de Gewestelijke School voor Openbare Besturen (GSOB) in 1999 een subsidie van 23 miljoen frank, ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van het Gewest, en een subsidie van 9,975 miljoen frank ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De andere inkomsten voorzien in de begroting van de GSOB betreffen 2,145 miljoen frank afkomstig van de gemeenten en 1,195 miljoen frank afkomstig van de OCMW's. Deze bedragen vormen een raming van het bedrag van de inschrijvingen voor de cursussen die door de gemeenten en de OCMW's ten laste genomen worden.

Hieronder vindt het geacht lid een tabel met de uitgaven ingeschreven in de begroting 1999 van de GSOB.

Aankoop materiaal en meubels	1.000.000
Personnel, honoraria	8.550.000
Werking	1.600.000
Promotie en informatie	600.000
Huur van de lokalen (kosten inbegrepen)	2.200.000
Totaal beheerskosten	13.950.000
Vormingen en Opdrachten	23.047.000
 Algemeen totaal	 36.997.000

De beheerskosten worden voor $\frac{3}{4}$ door de gewestelijke subsidie en voor $\frac{1}{4}$ door de subsidie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ten laste genomen.

De overeenkomsten met de universitaire instellingen worden afgesloten op basis van een academiejaar voor wat de basiscyclus in gemeentelijk management betreft en op basis van het burgerlijk jaar voor wat de bijscholingsseminaries van niveau 1 betreft.

Quelles sont les recettes ventilées entre subvention régionale et communale (management communal et séminaires niveau 1)?

Réponse: Pour pouvoir exercer ses missions générales de formation (cycle de base en management communal et séminaires de niveau 1) et assurer son fonctionnement, l'école régionale d'administration publique (ERAP) bénéficie en 1999 d'une subvention de 23 millions de francs inscrite au budget général des dépenses de la Région et d'une subvention de 9,975 millions de francs inscrite au budget de la Commission communautaire commune.

Les autres recettes prévues au budget de l'ERAP sont de 2,145 millions de francs provenant des communes et de 1,195 million de francs provenant des CPAS. Il s'agit là d'une prévision du montant des inscriptions aux cours prises en charge par les communes et les CPAS.

L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant les dépenses inscrites au budget de l'ERAP pour l'année 1999.

Achat matériel et mobilier	1.000.000
Personnel, honoraires	8.550.000
Fonctionnement	1.600.000
Promotion et information	600.000
Location des locaux (charges comprises)	2.200.000
Total frais de gestion	13.950.000
Formations et Missions	23.047.000
 Total général	 36.997.000

Les frais de gestion sont pris en charge à raison de $\frac{3}{4}$ par la subvention régionale et de $\frac{1}{4}$ par la subvention de la Commission communautaire commune.

Les conventions avec les institutions universitaires sont conclues sur base de l'année académique pour le cycle de base en management communal et sur base de l'année civile pour les séminaires de recyclage de niveau 1.

Vraag nr. 11 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Waardeverlies voor de gemeenten ingevolge de operatie Dexia-Gemeentekrediet.

Er is veel gepraat over de blijkbaar positieve gevolgen van de operatie Dexia-Gemeentekrediet voor de gemeenten.

Sinds de gemeenten een deel van hun aandelen van deze bank hebben verkocht, zijn deze sterk in waarde gestegen, zelfs veel meer dan de gemiddelde stijging van de beurzen in de wereld, de BEL 20 of de aandelen in deze sector.

Op het ogenblik van de uitgifte, gedurende de hausse en ook vandaag nog, raden vele specialisten de beleggers dit aandeel aan. De beursnoteringen ervan, evenals de verhoudingen koers/winst, koers/cashflow,... tonen aan dat het aandeel duidelijk ondergewaardeerd is in vergelijking met andere aandelen uit dezelfde sector.

Question n° 11 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Moins-values pour les communes consécutives à l'opération Dexia-Crédit communal.

On a beaucoup parlé de l'impact en apparence positif pour les communes de l'opération Dexia-Crédit communal.

Or, depuis que les communes ont vendu une partie de leurs actions de cette banque, celles-ci ont connu une hausse très importante de loin supérieure à la hausse moyenne de la bourse mondiale, du Bel 20 ou des actions du secteur.

Au moment de l'émission, tout au long de la hausse et encore aujourd'hui, de nombreux spécialistes conseillent ce titre aux investisseurs; ses ratios boursiers tels que le rapport cours bénéfice, cours/cash flow,... démontrent que l'action est largement sous-évaluée par rapport aux actions du même secteur.

Er moet ook worden opgemerkt dat deze operatie de gemeenten is opgedrongen en dat zij bijvoorbeeld slechts een deel van hun aandelen op de markt mochten verkopen.

Graag vernam ik het bedrag van het waardeverlies voor elk van de 19 gemeenten, rekening houdend met de koers van het Dexia-aandeel op de eerste verkoopdag, op het ogenblik van de tweede verkoopoperatie en op de dag dat het antwoord op deze vraag wordt geformuleerd.

Hoe groot is het totale bedrag voor het Hoofdstedelijk Gewest?

Heeft de Regering opmerkingen bij deze cijfers?

Antwoord: Het geacht lid suggereert dat de gemeenten er belang bij hadden om de aandelen Dexia-Gemeentekrediet bij te houden gelet op de belangrijke hausse die zij hebben gekend en gelet op de hausse die hen volgens de specialisten nog te wachten staat.

Ik moet erop wijzen dat tot in 1996 de gemeenten en de provincies rechtstreeks aandeelhouder waren van het Gemeentekrediet, een maatschappij die niet genoteerd was op de beurs. In 1996 zijn de gemeenten en de provincies, door de oprichting van de groep Dexia en van de Gemeentelijke Holding, aandeelhouders geworden van de Gemeentelijke Holding. Deze bezit de aandelen van de groep Dexia en heeft de toelating gegeven een deel hiervan te verkopen, wat de beursnotering van de maatschappij Dexia heeft mogelijk gemaakt.

Het is dus precies de verkoop van Dexia-aandelen door de Gemeentelijke Holding die aan de oorsprong ligt van de zeer belangrijke hausse van de aandelen van deze groep. De twee opeenvolgende verkoopoperaties van Dexia-aandelen hebben eerst en vooral de beursnotering van dit aandeel mogelijk gemaakt, en vervolgens de toename van de liquiditeit van het aandeel, zodat het in de Bel-20 is opgenomen.

De aandelenverkoop door de Gemeentelijke Holding is geen eenvoudige economische beslissing die a posteriori is getroffen, maar was een onontbeerlijke voorwaarde voor de versterking en de groei van het Dexia-aandeel.

In tegenstelling tot de bewering van het geacht lid is de transactie niet aan de gemeenten opgelegd. Ik wijs erop dat de Gemeentelijke Holding (waarvan de raad van bestuur uitsluitend uit gemeentelijke mandatarissen en vertegenwoordigers van de vereniging van steden en gemeenten is samengesteld), en niet de gemeenten zelf, eigenaar was van de aandelen en heeft beslist de aandelen te verkopen, waarbij de bepalingen van de wet op de handelsondernemingen strikt zijn nageleefd. Teneinde te beantwoorden aan de bezorgdheid van talrijke gemeenten en provincies om de liquiditeit van de aandelen in het bezit van de Gemeentelijke Holding te verhogen, heeft de raad van bestuur hiervan trouwens een werkgroep opgericht om te onderzoeken hoe de huidige vorm, een naamloze vennootschap, kan worden versoepeld tot een coöperatieve vennootschap.

De opbrengst van de verkoop van de Dexia-aandelen door de Gemeentelijke Holding is integraal onder de aandeelhouders van de Holding, namelijk de gemeenten en de provincies, verdeeld als een buitengewoon dividend. Deze dividenden hebben de vervroegde terugbetaling van leningen met de hoogste interestvoeten mogelijk gemaakt, wat een rechtstreeks gevolg heeft gehad op de vermindering van de financiële lasten van de gemeente en een bijkomende marge heeft geschapen voor de opstelling van de begroting voor de volgende

Il faut ajouter que cette opération a été imposée aux communes qui n'avaient par exemple le droit de vendre qu'une partie du nombre d'actions qu'elles devaient mettre sur le marché.

Pourrais-je connaître pour chacune des 19 communes tenant compte du cours de l'action Dexia au jour de la première opération de mise en vente, du cours au jour de la seconde opération et au jour de la rédaction de la réponse à la présente question, le montant des moins-values qu'elles ont eu à subir?

Quel est le montant total pour la Région bruxelloise?

A la lecture de ces chiffres, le gouvernement a-t-il une considération à émettre?

Réponse: L'honorable parlementaire suggère que les communes auraient eu intérêt à conserver les actions Dexia-Crédit communal vu la hausse très importante que ces actions ont connue ainsi que des hausses encore prévisibles de l'avis des spécialistes.

Il faut rappeler que jusqu'en 1996, les communes et provinces étaient directement actionnaires du Crédit communal, société qui n'était pas cotée en bourse. En 1996, par la création du groupe Dexia et du Holding communal, les communes et provinces sont devenues actionnaires du Holding communal, lequel détient les actions du groupe Dexia et a autorisé la vente d'une partie de celles-ci, ce qui a permis la cotation de la société Dexia en bourse.

C'est donc précisément la vente par le Holding communal des actions Dexia qui est à l'origine de la hausse très importante qu'ont connue les actions de ce groupe. Les deux ventes successives des titres Dexia ont en effet permis d'abord et surtout, la cotation de cette action en bourse, ensuite le renforcement de la liquidité du titre, ce qui a permis sa reprise dans le Bel-20.

La décision de vente des actions par le Holding communal n'est pas une simple décision économique intervenue a posteriori mais a constitué un préalable indispensable au renforcement et la croissance du titre Dexia.

Contrairement à ce que mentionne l'honorable parlementaire, l'opération n'a pas été imposée aux communes. Il faut en effet rappeler que c'est le Holding communal (dont le conseil d'administration est exclusivement composé de mandataires communaux et de représentants de l'Union des villes) et non les communes elles-mêmes, qui était le propriétaire des actions et qui dans le strict respect de la loi sur les sociétés commerciales, a décidé de procéder à ces ventes d'actions. Pour répondre au souci de nombreuses communes et provinces d'augmenter la liquidité des actions détenues par le Holding communal, le conseil d'administration de ce dernier a par ailleurs constitué un groupe de travail en vue d'examiner la possibilité de transformer la forme actuelle de société anonyme en une forme plus souple, comme la société coopérative.

Les produits de la vente des titres Dexia par le Holding communal ont été intégralement redistribués aux actionnaires du Holding, à savoir les communes et provinces, sous la forme d'un dividende extraordinaire. Ces dividendes ont permis le remboursement anticipatif des emprunts dont les taux étaient les plus élevés, ce qui a eu un impact direct sur la réduction des charges financières des communes et dégagé une marge supplémentaire lors de l'élaboration du budget des années suivantes ou des placements avec un rendement

jaren of voor beleggingen met een vaststaand rendement. De belangrijke groei van de aandelenkoers (2.675 BEF in 1996 – 5.990 BEF in 2000) heeft tot gevolg gehad dat, ondanks de verkoop van een deel van de aandelen, de waarde van het vermogen van de gemeenten niet is gewijzigd. De gewone dividenden van hun kant zijn meer dan verdrievoudigd.

Vraag nr. 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz van 6 december 1999 (Fr.):

Gebruik van de titel “kabinetschef” en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

In mijn schriftelijke vraag van 5 mei 1996 vroeg ik aan uw voorganger wat de houding is van de gewestelijke toezichtthoudende overheid met betrekking tot het gebruik van niet erkende titels en het toekennen van erbij horende bezoldigingen?

In zijn voorlopig antwoord deelde hij me mee dat ik met mijn vraag suggereerde dat in bepaalde gemeenten de titel van kabinetschef zou gebruikt worden zonder dat hiervoor een reglementaire basis zou bestaan.

Teneinde deze vermeende praktijk te kunnen onderzoeken, heeft hij de negentien Brusselse gemeenten gevraagd of de titel van kabinetschef gebruikt wordt en welke verloning hiermee gepaard gaat, alsook op welke reglementering deze praktijk gebaseerd is.

Kan de minister-voorzitter me nu een antwoord geven?

Antwoord: Vooreerst wens ik het geacht lid te wijzen op het feit dat noch de nieuwe gemeentewet, noch enige andere wetgeving terzake iets voorziet. De gemeenten kunnen deze materie vrij regelen. Vanzelfsprekend moet hierbij rekening worden gehouden met het algemeen wettelijk kader waarbinnen de gemeenten functioneren (zoals de bevoegdsverdeling tussen de verschillende organen of de beginselen van behoorlijk bestuur) en het algemeen belang.

De negentien gemeenten werden inzake gebruik en verloning van de titel van kabinetschef gevraagd. De meegedeelde inlichtingen laten toe een aantal vaststellingen te doen.

In heel wat gemeenten is de titel onbekend: Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Evere, Vorst, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Schaarbeek, Ukkel en Watermaal-Bosvoorde.

Slechts vijf gemeenten gebruiken de titel van kabinetschef: Brussel, Etterbeek, Elsene, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe. De burgemeester beschikt als enige over een kabinetschef.

In Brussel en Sint-Lambrechts-Woluwe werd de titel formeel ingevoerd, in de drie andere gemeenten betreft het een gebruik.

De verloning van deze medewerkers is evenwel gebaseerd op hun werkelijke graad zoals deze in het personeelskader is voorzien. In Brussel is er een loonsupplement voor ambtenaren die kabinets-medewerker worden.

certain. Par ailleurs, l'augmentation importante du cours des actions (2.675 BEF en 1996 – 5.990 BEF en 2000) a pour conséquence que, nonobstant la vente d'une partie des titres, la valeur du patrimoine des communes n'a pas été modifiée. Les dividendes ordinaires ont, quant à eux, plus que triplé.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Usage des titres de “chef de cabinet” et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

Par ma question écrite du 5 mars 1996 je demandais à votre honorable prédécesseur: Quelle est l'attitude de la tutelle régionale face à ces utilisations de titres non reconnus et à l'octroi de rémunérations y afférentes?

Celui-ci me répondait provisoirement fort obligamment. Par sa question l'honorable membre laisse sous-entendre que dans certaines communes, le titre de chef de cabinet serait utilisé sans qu'il existe pour cela une base réglementaire.

Afin de pouvoir examiner cette prévue pratique, j'ai demandé aux dix-neuf communes bruxelloises si le titre de chef de cabinet était utilisé, quelle indemnité y était liée et sur quelle réglementation cette pratique était basée.

L'honorable ministre-président est-il à présent à même de me fournir une réponse?

Réponse: Avant tout, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que ni la nouvelle loi communale ni aucune autre législation ne prévoit quoi que ce soit en la matière. Les communes peuvent régler librement cette matière. Il va de soi qu'il faut tenir compte ici du cadre légal général dans lequel les communes fonctionnent (tel que le partage des compétences entre les différents organes ou le principe de bonne administration) et l'intérêt général.

Mes services se sont renseignés auprès des dix-neuf communes en ce qui concerne l'utilisation et la rémunération du titre de chef de cabinet. Les renseignements fournis ont permis de constater ce qui suit.

Bon nombre de communes ignorent le titre; il s'agit d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Evere, Forest, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Schaerbeek, Uccle et Watermael-Boitsfort.

Cinq communes seulement utilisent le titre de chef de cabinet: Bruxelles, Etterbeek, Ixelles, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre. Seul le bourgmestre dispose d'un chef de cabinet.

Le titre a été créé de façon formelle à Bruxelles et à Woluwe-Saint-Lambert. Dans les trois autres communes, l'utilisation du titre est un usage.

La rémunération de ces collaborateurs est cependant basée sur leur grade réel tel qu'il est prévu au cadre du personnel. A Bruxelles, un supplément de salaire est prévu pour les fonctionnaires qui occupent la fonction de collaborateur de cabinet.

In gemeenten waar de titel niet bestaat, worden dezelfde principes toegepast.

Vraag nr. 25 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 1999 (Fr.):

Toegekende middelen en voortgang van het Multimediaplan.

Bij het overlopen van het ontwerp van begroting voor het jaar 2000 vond ik geen begrotingspost voor het Multimediaplan, dat ten doel heeft de lagere en middelbare scholen uit te rusten met computerapparatuur voor educatieve doeleinden.

Kan de minister-voorzitter mij meedelen:

1. In welke begrotingspost de fondsen voor de financiering van het Multimediaplan zijn geboekt?
2. Hoeveel het met plan staat?
3. Op hoeveel de middelen worden geraamd die elk jaar nodig zijn voor het onderhoud en de vervanging van het computermateriaal en voor de aanpassing ervan aan de razendsnelle technologische ontwikkelingen op dit vlak?
4. Wat de inhoud is van het eventuele overleg met de andere Gewesten (plan Cyberécoles voor Wallonië) om de in onze onderwijsinstellingen gebruikte systemen te harmoniseren, ongeacht waar die instellingen gelegen zijn.

Antwoord: In maart 1998 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist om de lagere en de secundaire scholen op zijn grondgebied uit te rusten met multimedia informaticamateriaal, om hun leerlingen de mogelijkheid te bieden gebruik te maken van de meest recente technologische ontwikkelingen op het vlak van informatie en er in de beste omstandigheden mee vertrouwd te raken. Hiertoe heeft de minister-president een beroep gedaan op de deskundigheid van het CIBG dat een opdracht heeft uitgeschreven teneinde het professionalisme van de offerte te waarborgen. De financiering van deze verrichting vindt u in de aanpassing van de uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 1999 – afdeling II, onder de referentie van het document A-47/1 99/2000 van 8 november 1999. In de begroting van het CIBG vindt u dit artikel bij de inkomsten onder hoofdstuk 49, Art 10-08-30. Het gaat hier om een bedrag van in het totaal 90 miljoen.

Wat de evolutie van het Multimediaplan betreft, is het plan voor de plaatsing sinds kort voor het secundair niveau voltooid. Het betreft de 146 scholen die dit hebben aangevraagd en het totale budget hiervoor bedraagt 122 miljoen. Er zijn nu 31 Nederlandstalige en 115 Franstalige scholen uitgerust. Deze investering heeft in elke school de installatie mogelijk gemaakt van acht computers, vier printers, een server, een hub en een router.

Wat de lagere scholen betreft is hetzelfde plan zopas van start gegaan. Tegen het einde van het jaar 2000 zal elk van de 403 lagere scholen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (280 Franstalige en 123 Nederlandstalige scholen uit alle netten) als zij dat wenst beschikken over een volledige installatie zoals in de secundaire afdelingen. Het Hoofdstedelijk Gewest heeft aan de uitvoering van deze eerste fase een budget van 120.860.000 BEF

Les communes où le titre n'existe pas, appliquent les mêmes principes pour les collaborateurs de cabinet.

Question n° 25 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 1999 (Fr.):

Moyens consentis et état d'avancement du plan Multimédia.

En parcourant le projet de budget 2000, je n'ai pas aperçu de poste destiné au plan Multimédia visant à équiper les écoles primaires et secondaires d'équipement informatique à des fins éducatives.

Monsieur le ministre-président peut-il m'indiquer:

1. Dans quel poste budgétaire sont comptabilisés les fonds destinés au financement du plan Multimédia?
2. A quel stade d'évolution se trouve ledit plan?
3. A quel montant sont évalués les moyens qu'il faudra consentir chaque année à l'entretien et au remplacement du matériel informatique, ainsi qu'à son adaptation à l'évolution galopante des technologies dans ce domaine?
4. La teneur de l'éventuelle concertation menée avec les autres Régions (plan Cyberécoles pour la Wallonie) en vue d'une harmonisation des systèmes utilisés dans notre enseignement, indépendamment de sa localisation?

Réponse: En mars 1998, la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'équiper les établissements scolaires secondaires et primaires de son territoire d'un matériel informatique multimédia, afin de donner à leurs élèves la possibilité de bénéficier des derniers développements des technologies de l'information et de s'y initier dans les meilleures conditions. Pour ce faire, le ministre-président a recouru à l'expertise du CIRB qui a lancé un marché afin de garantir le professionnalisme de l'offre. C'est ainsi que le financement de l'opération se trouve dans l'ajustement budgétaire du budget des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale 1999 – Section II sous la référence du document A-47/1 99/2000 du 8 novembre 1999. Dans le budget du CIRB de 1999, cet article se trouve en recette au chapitre 49, Art 10-08-30 pour un montant total de 90 millions.

En ce qui concerne l'évolution du plan multimédia, le plan de déploiement est achevé depuis peu au niveau du secondaire. Il touche les 146 écoles qui en ont fait la demande, pour un budget total de 122 millions. 31 écoles néerlandophones et 115 écoles francophones sont désormais équipées. Cet investissement a permis l'installation, dans chaque établissement, de huit ordinateurs, de quatre imprimantes, d'un serveur, d'un hub et d'un routeur.

En ce qui concerne les établissements primaires, le même plan vient de débuter. D'ici la fin de l'an 2000, chacun des 403 établissements primaires situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (soit 280 francophones et 123 néerlandophones, tous réseaux confondus) sera doté, s'il le souhaite, d'un matériel complet analogue à celui installé dans les écoles secondaires. La Région a affecté un budget de 120.860.000 BEF à la réalisation de cette

toegewezen. Een tweede fase die in de loop van het jaar 2001 van start zal gaan voorziet in de plaatsing van twee bijkomende computers per instelling, wat op 42 miljoen is begroot. In een derde (facultatieve) fase kunnen de scholen op eigen kosten multimediacomputers bestellen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat in voor de financiering van het materiaal en de technologie, de Franse Gemeenschap maakt gelden vrij voor de installatie van I-lines in haar instellingen. Zij die hiervan gebruik maken krijgen een onbeperkte toegang tot het Internet voor 20.000 BEF per jaar. De Vlaamse Gemeenschap financiert 2.400 lijnen voor de Nederlandstalige scholen, alsook het saldo in geval van overschrijding.

Zoals hierboven reeds vermeld en volgens het lastenboek nr. 13 van het CIBG, voorziet de eerste fase van het plan in de installatie van een server, een hub en een router, drie toestellen die in een beveiligde kast worden geplaatst, en twee computers. De server is als volgt geconfigureerd: OS Windows NT op een toestel met een Pentium III, 128 Mb (een enkele module) en een harde schijf van 8,4 GB ULTRA DMA/33 voor de essentiële onderdelen. Dit is dus een open configuratie omdat het mogelijk is andere types van machines onderling via het lokale netwerk te verbinden, zoals bijvoorbeeld machines die een besturingssysteem hebben zoals Mac OS of Linux.

Het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG) biedt ook aan alle scholen op ons grondgebied een toegang tot het Internet via zijn eigen domein. Een van de eerste doelstellingen van het plan is om aan alle schoolgaande kinderen van het Hoofdstedelijk Gewest toegang te bieden tot de nieuwe communicatiesystemen en, in het bijzonder, tot het Internet. Het IP-protocol (internetprotocol) is immers de gemeenschappelijke taal geworden tussen elk systeem. Iedere instelling (zowel lager als secundair) kan bovendien over 20 e-mail adressen beschikken. Een aantal ervan zullen bestemd zijn voor de directeur of de verantwoordelijke voor het netwerk, andere zijn op aanvraag ter beschikking.

Tot slot wens ik te vermelden dat het CIBG belast is met de praktische uitvoering van dit plan. De eerste opdracht was de opstelling van een bestek voor de openbare aanbesteding van het materiaal. Zodra de bestelling was geplaatst heeft het CIBG de scholen geïnformeerd, erover gewaakt dat de levering van het materiaal goed is verlopen, en de installatie ervan gecontroleerd. Het is ook verantwoordelijk voor het onderhoud. Het CIBG staat ook in voor het programma voor de opleiding van de leerkrachten inzake techniek en informatica. Zij werden reeds uitgenodigd op een eerste kennismaking met Internet en Windows (een halve dag), gevolgd door twee vormingsdagen gericht op het netwerkbeheer (installatie van de software, probleemplossing, gemeenschappelijk gebruik van de printer, toevoeging van computers, enz.). Na de leraars van het secundair onderwijs is het weldra de beurt aan de onderwijzers.

Vraag nr. 28 van de heer Jan Béghin d.d. 19 januari 2000 (N.):

Multimediaplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 1998 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een multimediaplan op te zetten voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Gewest.

première phase. Une deuxième phase, qui devrait démarrer dans le courant de l'année 2001, prévoit l'installation de deux ordinateurs supplémentaires par établissement, pour un budget de 42 millions. Dans une troisième phase, facultative, les écoles auront enfin la possibilité de commander des ordinateurs multimédia à leurs propres frais.

Si la Région de Bruxelles-Capitale prend en charge les budgets nécessaires à la mise à disposition du matériel et des technologies, la Communauté française a, quant à elle, dégagé des budgets pour l'installation de I-lines dans ses établissements. Ceux qui en bénéficient se voient dotés d'un accès illimité à Internet pour 20.000 BEF par an. Pour les écoles néerlandophones, la Communauté flamande finance 2.400 lignes, ainsi que le solde si dépassement il y a.

Comme dit plus haut et comme précisé dans le cahier n° 13 du CIRB, la première phase du plan prévoit l'installation d'un serveur, d'un hub et d'un routeur, ces trois appareils étant protégés dans une armoire de sécurité, ainsi que deux ordinateurs. La configuration du serveur est la suivante: OS Windows NT sur un appareil équipé d'un Pentium III, de 128 Mb (une seule barrette) et d'un disque dur de 8,4 GB ULTRA DMA/33 pour les éléments essentiels. Cette configuration se veut donc ouverte puisqu'elle admet à d'autres types de machines de s'interconnecter au réseau local comme des machines fonctionnant par exemple sur des systèmes d'exploitation de type Mac OS ou Linux.

Le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) offre aussi à toutes les écoles de notre territoire l'accès à Internet via son propre domaine. L'un des objectifs premiers du plan consiste à offrir à tous les enfants scolarisés de la Région bruxelloise un accès aux modes nouveaux de communication et, en particulier, à Internet, puisque aujourd'hui, on peut dire que le protocole IP (internet protocole) est devenu le langage commun entre tout système. Chaque établissement (tant primaire que secondaire) se voit d'ailleurs offrir la possibilité de disposer de vingt adresses e-mail; quelques-unes seront réservées, notamment, au directeur ou à la personne-ressource, d'autres seront disponibles sur demande.

Enfin, il est intéressant d'ajouter que c'est le CIRB qui assume la réalisation de ce plan. Sa mission a démarré avec la rédaction du cahier des charges pour le marché public d'équipement. Une fois la commande passée, le CIRB s'est chargé d'informer les écoles, a veillé au bon déroulement de la livraison du matériel, et en a vérifié l'installation. Il en assume aussi la maintenance. C'est également le CIRB qui gère le programme de formation technique et informatique des enseignants. Ces derniers ont en effet été conviés à une première demi-journée d'apprentissage d'Internet et de Windows, suivie de deux journées de formation axées sur la gestion du réseau (installation de logiciels, procédure de dépannage, partage d'imprimante, ajout d'ordinateurs, etc.). Aux professeurs du secondaire, succéderont bientôt les instituteurs des écoles primaires.

Question n° 28 de M. Jan Béghin du 19 janvier 2000 (N.):

Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.

En 1998, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de mettre sur pied un plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région bruxelloise.

<p>Het plan had een dubbel doel:</p> <ul style="list-style-type: none">– de leerlingen toegang verlenen tot de nieuwe communicatiemiddelen, die zij later nodig zullen hebben;– de rijkdom van multimediamiddelen aanwenden voor het moderniseren van de maatschappij. <p>Daartoe stelt het Brussels Gewest aan de scholen computeruitrusting en een Internetuitrusting ter beschikking. De scholen kunnen de hun ter beschikking gestelde apparatuur gebruiken om de nodige pedagogische middelen en technieken te ontwikkelen, conform aan de principes voorgeschreven door de respectieve Gemeenschappen.</p> <p>Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest werd belast met de uitvoering van het multimediaplan.</p> <p>De uitvoering van het plan voor de 40 Nederlandstalige en de 130 Franstalige secundaire onderwijsinstellingen zou verlopen in de loop van het schooljaar 1998-1999; voor de 123 Nederlandstalige en de 288 Franstalige basisscholen werd de uitvoering gespreid over drie schooljaren, van 1999 tot en met 2002.</p> <p>Om in aanmerking te komen dienden de scholen zich in te schrijven en te voldoen aan een aantal voorwaarden: onder andere het aanstellen van een “Resource Persoon” in de school, leerkrachten hebben met kennis van informatica en multimedia. Ook werden een heel aantal infrastructurele en technische voorwaarden gesteld. In het bijzonder diende de school over een apart computerlokaal te beschikken, ingericht volgens een aantal principes inzake veiligheid en toegankelijkheid. De school diende ook de elektrische, telefonische en informatica-bekabeling ten hale laste te nemen en deze te laten goedkeuren door een erkend keuringsorganisme. De infrastructuur en de situatie van sommige scholen kennende, kunnen de algemene en technische minimumvoorwaarden en de eraan verbonden kosten voor deze scholen als vrij hoog worden bestempeld.</p> <p>De uiterste inschrijvingsdatum, na de bekendmaking bij de scholen, was vrij kort: voor de secundaire instellingen 30 april 1999, voor de basisscholen 15 november 1999.</p> <p>Graag had ik van de minister vernomen:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Wat het globale budget is voor het multimediaplan?2. Hoeveel personen binnen het CIBG aangesteld zijn om het multimediaplan uit te voeren? Of er specifiek Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren zijn aangesteld voor de respectieve scholen? Hoe de opvolging en de evaluatie worden georganiseerd?3. Hoe de bekendmaking verlopen is en binnen welke timing?4. Onder welke formule het CIBG de computers aanschaft (aankoop, leasing, huur,...) en aan de scholen geeft (terbeschikkingstelling, overdracht,...)? Wie blijft, of wie wordt, eigenaar van de computers?5. Of er voorzien is, toekomstgericht, dat de computers op termijn vernieuwd worden, dan wel dat het gaat om een eenmalige, losstaande investering?6. Hoe de technische opvolging gebeurt? Of het CIBG dienstverlening verzorgt voor een eventuele noodzakelijke integratie van	<p>L'objectif du plan était double:</p> <ul style="list-style-type: none">– permettre aux élèves d'avoir accès aux nouveaux moyens de communication dont ils auront besoin plus tard;– utiliser de la richesse des moyens multimédia pour moderniser la société. <p>A cet effet, la Région bruxelloise met des ordinateurs et un équipement internet à la disposition des écoles. Les écoles peuvent utiliser le matériel mis à leur disposition pour développer les moyens et les techniques pédagogiques nécessaires, conformément aux principes prescrits par les Communautés respectives.</p> <p>Le Centre d'informatique de la Région bruxelloise a été chargé de l'exécution du plan multimédia.</p> <p>Le plan devait être exécuté au cours de l'année scolaire 1998-1999 pour les 130 écoles secondaires francophones et les 40 néerlandophones; pour les 288 écoles fondamentales francophones et les 123 néerlandophones, son exécution s'étalera sur trois années scolaires qui vont de 1999 à 2002 inclusive.</p> <p>Afin de pouvoir bénéficier de ce plan, les écoles devaient s'inscrire et satisfaire à une série de conditions : elles devaient notamment engager une «personne ressource» dans l'école et avoir des enseignants connaissant l'informatique et le multimédia. Il y avait également toute une série de conditions techniques et d'infrastructures. En particulier, l'école devait disposer d'un local informatique distinct, aménagé selon une série de principes en matière de sécurité et d'accessibilité. L'école devait également prendre à sa charge le câblage électrique, téléphonique et informatique et le faire approuver par un organisme de contrôle agréé. Connaissant les infrastructures et la situation de certaines écoles, on peut dire que les conditions minimales, tant générales que techniques, et les frais qui en découlent pour les écoles constituent un seuil relativement élevé.</p> <p>La date limite d'inscription, après l'annonce aux écoles, était relativement proche : le 30 avril 1999 pour les écoles secondaires et le 15 novembre 1999 pour les écoles fondamentales.</p> <p>Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Quel est le budget global du plan multimédia?2. Combien de personnes du CIRB sont-elles affectées à l'exécution du plan multimédia? Des fonctionnaires francophones et néerlandophones sont-ils affectés spécifiquement aux écoles concernées? Comment le suivi et l'évaluation sont-ils organisés?3. Comment s'est déroulée la publicité et sur quelle période?4. Sous quelle formule le CIRB acquiert-il les ordinateurs (achat, location-achat, location ...) et les confie-t-il aux écoles (mise à disposition, transfert ...)? Qui reste ou devient propriétaire des ordinateurs?5. Est-il prévu, dans l'avenir, de renouveler à terme les ordinateurs ou s'agit-il d'un investissement unique et isolé?6. Comment le suivi technique se déroule-t-il? Le CIRB prête-t-il ses services pour intégrer, si nécessaire, l'équipement informa-
---	---

- reeds bestaande computeruitrusting in de school met de door het Gewest geleverde computeruitrusting?
7. Hoeveel en welke basis- en secundaire onderwijsinstellingen zich inschreven? Wat de verdeling is per gemeenschap en waar de scholen gesitueerd zijn per gemeente? In het bijzonder, hoeveel scholen van de scholen gesitueerd in de achtergestelde wijken, zich inschreven voor het multimediaplan?
8. Of de inschrijvingstermijn te kort was en of de uiterste inschrijvingsdatum als definitief moet beschouwd worden, zo ja of er niet overwogen wordt aan de scholen een tweede kans te bieden om in te schrijven?
9. Hoeveel scholen nu reeds over de uitrusting beschikken? Hoe de uitvoering in het algemeen verloopt?
10. Of het CIBG onderzocht heeft wat de redenen waren voor een school om zich niet in te schrijven? Of er scholen waren waarvoor de algemene en technische voorwaarden, en de verbonden kosten, onhaalbaar waren?
11. Of de huidige begrotingsenveloppe volstaat om aan de aanvragen te voldoen?
- Antwoord:**
1. De globale begroting voor het multimediaplan bedraagt voor de eerste drie jaren (1998-1999-2000) 250 miljoen BEF uitrusting voor alle instellingen van het secundair en het basisonderwijs en voor dezelfde periode werd een globaal budget voorzien van 32 miljoen BEF voor de administratieve en technische coördinatie van het Plan alsmede 18 miljoen BEF voor het onderhoud van de systemen en de help desk.
2. Bij aanvang van het multimediaplan werden drie informatici (1 projectcoördinator en twee technici) aangesteld voor het beheer van het globale project. In april 1999 werd beslist om binnen de werkingsenveloppe van het multimediaplan en in het vooruitzicht van de opstart van dit plan voor de basisscholen, deze ploeg uit te breiden met één technicus. Een van de technici is een Nederlandstalig contractueel technicus die specifiek de Nederlandstalige schoolinstellingen begeleidt. Alle leden van de ploeg spreken in meerdere of mindere mate de beide landstalen.
3. De computeruitrusting wordt aangeschaft door het CIBG in het kader van een overheidsopdracht volgens de procedure van de algemene offerteaanvraag met Europese en Belgische bekendmaking. Deze apparatuur wordt ter beschikking gesteld van de schoolinstellingen voor onbepaalde duur volgens modaliteiten die zijn vastgelegd in een ad hoc overeenkomst. Het Gewest, via het CIBG, blijft eigenaar van de betrokken uitrusting. Het CIBG staat derhalve ook in voor de naleving van de waarborgclausules, het onderhoud, de verzekering en de inventarisering van de uitrusting.
5. De beide initiële multimediaplannen lopen over de jaren 1998-1999-2000 en moeten toelaten om binnen de initiële begrotingsenveloppe van 250 miljoen alle schoolinstellingen te voorzien van de nodige multimedia-infrastructuur. In de mandaatovereenkomst gesloten met het CIBG, waarin de modaliteiten van uitvoering van het Plan zijn opgenomen, werd voor de jaren 2001, 2002 en 2003 een totale investeringsbegroting voorzien van 210 miljoen voor een continue vernieuwing van de apparatuur alsmede de nodige werkingsmiddelen voor de administratieve en technische begeleiding door het CIBG.
- tique dont dispose déjà l'école dans l'équipement informatique que fournit la Région?
7. Combien d'écoles secondaires se sont-elles inscrites, et combien d'écoles fondamentales? Lesquelles? Quelle est la répartition par communauté et la situation des écoles par commune? Quel est, en particulier, le nombre d'écoles établies dans les quartiers défavorisés qui se sont inscrites au plan multimédia?
8. Le délai d'inscription était-il trop court et la date limite d'inscription doit-elle être considérée comme définitive? Dans l'affirmative, n'envisage-t-on pas de donner aux écoles une deuxième chance de s'inscrire?
9. Combien d'écoles disposent-elles dès à présent de l'équipement? Comment l'exécution du plan se déroule-t-elle en général?
10. Le CIRB a-t-il examiné les raisons qui ont amené des écoles à ne pas s'inscrire? Y a-t-il eu des écoles pour lesquelles les conditions générales et techniques, ainsi que les frais qui en découlent, rendaient l'opération impossible?
11. L'enveloppe budgétaire actuelle suffit-elle pour répondre aux demandes?
- Réponse:**
1. Le budget global destiné au plan multimédia s'élève pour les trois premières années (1998-1999-2000) à 250 millions BEF d'équipement pour tous les établissements d'enseignement secondaire et primaire. Pour la même période, un budget total de 32 millions a été prévu pour la coordination administrative et technique du Plan, ainsi que 18 millions BEF pour l'entretien des systèmes et du helpdesk.
2. Lors de l'initiation du plan multimédia, trois informaticiens (1 coordinateur de projet et 2 techniciens) ont été engagés afin de gérer le projet global. Au mois d'avril 1999, il a été décidé d'élargir cette équipe d'un technicien, dans le cadre de l'enveloppe de fonctionnement du plan multimédia et de la perspective de la mise en route de ce plan pour les écoles primaires. Un de ces techniciens est un technicien contractuel néerlandophone qui conseille uniquement les écoles néerlandophones. Tous les membres de l'équipe sont plus ou moins familiers avec les deux langues nationales.
4. Le CIRB se procure l'équipement informatique dans le cadre d'un marché public selon la procédure d'un appel d'offres général avec notification belge et européenne. Cet équipement est mis à la disposition des établissements scolaires pour une période indéterminée selon les modalités définies dans une convention ad hoc. La Région, par le biais du CIRB, reste propriétaire de l'équipement concerné. Le CIRB est également responsable du respect des clauses de garantie, de l'entretien, de l'assurance et de l'inventaire de l'équipement.
5. Les deux plans multimédias initiaux ont trait aux années 1998-1999-2000 et doivent permettre, dans les limites de l'enveloppe budgétaire initiale de 250 millions, de fournir aux établissements scolaires toute l'infrastructure nécessaire. Dans la convention de mandat avec le CIRB, où les modalités d'exécution du plan ont été reprises, un budget d'investissement de 210 millions a été prévu pour les années 2001, 2002 et 2003, pour un renouvellement continu de l'équipement, tout comme les moyens de fonctionnement nécessaires à l'accompagnement administratif et technique par le CIRB.

6. De technische opvolging van de ontplooiing van het multimediaplan binnen de schoolinstellingen, de planning, de helpdesk, de begeleiding, de opvolging van de vorming van de resource-personen, worden waargenomen door het aangesteld team binnen het CIBG. Het multimediacplan voorziet tevens in de opleiding van een resource-persoon binnen iedere instelling. Deze basisopleiding is zodanig opgevat dat de routinematige opdrachten, waaronder eveneens het aansluiten van eigen apparatuur op het beschikbare netwerk of het opladen van eigen programma's op de netwerk-server of afzonderlijke PC's, door de resource-persoon kan worden waargenomen. Het spreekt vanzelf dat de helpdesk van het CIBG beschikbaar is bij eventuele problemen en dat een tussenkomst ter plaatse steeds mogelijk is.

3., 7. en 8. De uitrusting van de schoolinstellingen van het middelbare niveau is in oktober 1998 gestart en heeft geduurde tot december 1999. Van oktober tot december 1998 werden 4 schoolinstellingen uitgerust en van 1 januari tot 31 december 1999 werden 142 instellingen uitgerust.

146 middelbare schoolinstellingen nemen deel aan het multimediacplan, waarvan 33 Nederlandstalige schoolinstellingen: slechts 2 Nederlandstalige en 9 Franstalige instellingen hadden geen belangstelling voor het plan. De toetreding tot het plan gebeurt immers op vrijwillige basis.

Met betrekking tot de realisatieplanning voor het middelbaar onderwijs, werden, na een eerste korte kennisgeving in de maand juni 1998, alle scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de loop van september 1998 door het CIBG op de hoogte gebracht van alle modaliteiten in verband met de installatie van de systemen en van de minimumvoorraarden die gesteld werden op het vlak van veiligheid en beschikbare resources. Tijdens het hele jaar 1999 werd door het CIBG-team een proactief beleid gevoerd om zoveel mogelijk scholen te integreren in het Plan, hetgeen, gezien de toetredingsscore, positieve resultaten heeft opgeleverd. Een laatste mailing werd midden september 1999 gestuurd naar de scholen die nog geen toetredingsformulier hadden ondertekend om alsnog deze instellingen te overtuigen om deel te nemen aan het plan.

Met betrekking tot het basisonderwijs werd de eerste oproep tot inschrijving naar de instellingen verstuurd in de loop van de maand september. Op 15 januari hadden reeds 209 instellingen op de 402 hun aansluitingsformulier teruggestuurd naar het CIBG. Dit aansluitingsformulier dient te worden opgevat als een blijk van interesse en verschafft het CIBG-coördinatieteam belangrijke informatie met betrekking tot het vastleggen van een eerste planning voor de implementatie van het plan. Net als voor de instellingen van het secundair onderwijs zal eveneens hier een proactieve opvolging plaatsvinden door het CIBG met desgevallend een nieuwe oproep, opdat zoveel mogelijk instellingen kunnen aansluiten. De inschrijvingstermijn dient derhalve niet als definitief te worden beschouwd.

Aangezien praktisch alle schoolinstellingen van het middelbaar onderwijs zich inschreven voor het multimediacplan, zijn er geen verschillen op te merken qua geografische spreiding naar gemeente noch naar specifieke achtergestelde wijken. Voor het basisonderwijs is een dergelijke balans voorbarig.

9. 146 instellingen van het secundair onderwijs beschikken over de uitrusting. Op 15 januari beschikten 15 instellingen van het basisonderwijs over de uitrusting. De uitvoering verloopt over het algemeen zeer vlot. Voor het basisonderwijs zal een tempo van gemiddeld 10 instellingen per week worden aangehouden.

6. Le suivi technique du déploiement du plan multimédia dans les établissements scolaires, le planning, le helpdesk, l'accompagnement, le suivi de la formation des personnes ressource, seront exécutés par l'équipe du CIRB désignée à cette fin. Le plan multimédia prévoit également la formation d'une personne ressource dans chaque établissement. La formation de base est conçue d'une telle manière que les missions routinières, dont le branchement d'équipement propre sur le réseau disponible ou le chargement de programmes propres sur le serveur-réseau ou sur des PC distincts, peuvent être assurées par la personne ressource. Il va de soi que le helpdesk du CIRB est disponible en cas de problèmes éventuels et qu'une intervention sur place est toujours possible.

3., 7. et 8. L'équipement des établissements scolaires secondaires a eu lieu entre octobre 1998 et décembre 1999. 4 écoles ont été équipées dans la période d'octobre à décembre 1998 et 142 du 1^{er} janvier au 31 décembre 1999.

146 écoles secondaires participent au plan multimédia, dont 33 écoles néerlandophones. Seulement 2 établissements néerlandophones et 9 francophones n'étaient pas intéressés par le plan, la participation au plan étant volontaire.

Quant à la planification de l'exécution du plan dans l'enseignement secondaire, après un premier bref avis en juin 1998, toutes les écoles de la Région de Bruxelles-Capitale ont été informées par le CIRB, au cours du mois de septembre 1998, de toutes les modalités concernant l'installation des systèmes et des conditions minimales posées quant à la sécurité et les ressources disponibles. Tout au long de l'année 1999, l'équipe CIRB a mené une politique proactive afin d'intégrer le maximum d'écoles dans le plan, ce qui a donné des résultats positifs vu le nombre d'écoles participantes. A la mi-septembre 1999, un dernier mailing a été envoyé aux écoles qui n'avaient pas encore signé le formulaire de participation, afin de les convaincre au dernier moment de participer au plan.

Concernant l'enseignement primaire, un premier appel d'inscription a été envoyé aux établissements au cours du mois de septembre. Le 15 janvier, 209 établissements sur 402 avaient déjà renvoyé leur formulaire d'adhésion au CIRB. Ce formulaire d'adhésion doit être considéré comme une marque d'intérêt et procure à l'équipe de coordination du CIRB des informations importantes quant à la définition d'une première planification en vue de l'implémentation du plan. Tout comme pour les établissements de l'enseignement secondaire, le CIRB fera un suivi proactif et lancera le cas échéant un nouvel appel, afin qu'un maximum d'établissements puissent adhérer. Le délai d'inscription ne doit donc pas être considéré comme définitif.

Vu le fait que pratiquement toutes les écoles secondaires se sont inscrites au plan multimédia, il n'y a presque plus de différences dans la répartition géographique par commune ou par quartiers défavorisés spécifiques. Quant à l'enseignement primaire, un tel bilan est prématué.

9. 146 écoles secondaires disposent de l'équipement. Le 15 janvier, 15 établissements de l'enseignement primaire disposaient de l'équipement. En général, l'exécution se déroule sans problèmes. Quant à l'enseignement primaire, on gardera le rythme de 10 établissements par semaine en moyenne.

10. Voor het secundair onderwijs werd nog niet grondig onderzocht wat de juiste redenen zijn om niet aan te sluiten bij het plan. Voor het basisonderwijs is het nog te vroeg om hierover enige informatie te verstrekken.

11. Ja, de begrotingsenveloppe uitgetrokken voor de jaren 1998-1999-2000 is voldoende voor de ontplooiing van het multimediaplan voor het secundair en basisonderwijs.

Vraag nr. 30 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 januari 2000 (N.):

Kogelvrij glas tegen de migranten te Anderlecht.

Tijdens de gemeenteraad van 16 december 1999 werd beslist de loketten van de dienst “Vreemdelingen”-Bevolking te voorzien van kogelvrij glas, zowaar (sic) ter bescherming van de dienstdoende ambtenaren met specifieke opdrachten t.a.v. de internationale gemeenschap.

Brussel is hoofdstad van Europa, een wereldstad. Het multicultureel karakter van Brussel is het gevolg van de uitbouw van Brussel als Europees epicentrum. Europeanen en niet-Europeanen doen een beroep op gemeentelijke diensten om hun verblijf in het Hoofdstedelijk Gewest conform de vigerende wetgevingen te laten verlopen.

Het strookt niet met de dienstverlenende en onthalende opdracht van de lokale besturen, de diensten voor de internationale gemeenschap achter kogelvrij glas te laten verlopen. Dit is racistisch, onverdraagzaam en daagt de betrokkenen alleen maar uit tot verzet.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering mag een dergelijke maatregel niet gedragen. Deze brengt schade aan het imago van gehele Brussel, en staat haaks op de inspanningen die zij doet om de o.a. de risicowijken te revitaliseren en in te passen in de Brusselse samenlevingsopbouw.

Heeft de bevoegde minister de noodzakelijke maatregelen genomen om, in het kader van haar voogdijbevoegdheid, deze beslissing van de gemeenteraad van Anderlecht ongedaan te maken? Heeft zij het schepencollege gewezen op zijn algemene opdracht om op verdraagzame grondslagen op positieve wijze met de internationale Gemeenschap samen te leven? Is men ook van mening dat kogelvrij glas alleen maar de gemoederen ophist?

Antwoord: Het regeerakkoord bepaalt dat de voogdij over de gemeenten uitsluitend betrekking heeft op de wettelijkheid van de handelingen en niet op de opportunité van de door de gemeenteraad of door het college van burgemeester en schepenen getroffen beslissingen.

Niets verbiedt de gemeentelijke overheid de voor het publiek toegankelijke ruimten met veiligheidsglas te bekleden.

Volgens artikel 135, § 2, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet zijn de gemeenten er trouwens toe verplicht alle maatregelen te treffen die de veiligheid in openbare gebouwen waarborgen.

10. Quant à l’enseignement secondaire, les raisons exactes pour ne pas adhérer au plan n’ont pas encore été étudiées à fond. Quant à l’enseignement primaire, il est trop tôt pour fournir des informations sur ce point.

11. Oui, l’enveloppe budgétaire prévue pour les années 1998-1999-2000 suffit pour déployer le plan multimédia dans l’enseignement secondaire et l’enseignement primaire.

Question n° 30 de M. Walter Vandenbossche du 20 janvier 2000 (N.):

Vitre pare-balles aux guichets du service «Etrangers – Population» de la commune d’Anderlecht.

Au cours du conseil communal du 16 décembre 1999, il a été décidé d’équiper les guichets du service «Etrangers – Population» d’une vitre pare-balles afin (sic) de protéger les fonctionnaires chargés de tâches spécifiques à l’égard de la communauté internationale dans l’exercice de leurs fonctions.

Bruxelles est la capitale de l’Europe et une ville mondiale. Le caractère multiculturel de Bruxelles est dû à son développement en tant qu’épicentre européen. Les Européens et non-Européens font appel aux services communaux afin que leur séjour dans notre capitale se déroule conformément aux législations en vigueur.

Il est inconcevable que la mission de service et d’accueil qu’ont les pouvoirs locaux à l’endroit de la communauté internationale doive se dérouler derrière une vitre pare-balles. C’est là une manifestation de racisme et d’intolérance qui ne peut que provoquer la révolte des intéressés.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ne peut pas tolérer une telle mesure qui nuit à l’image de Bruxelles dans son ensemble et va à l’encontre des efforts qu’elle fait afin notamment de revitaliser les quartiers à risques et de les intégrer à la société bruxelloise.

Le ministre compétent a-t-il pris les mesures nécessaires, dans le cadre de sa tutelle sur les communes, afin d’annuler cette décision du conseil communal d’Anderlecht? A-t-il attiré l’attention du collège échevinal sur sa mission générale qui est de cohabiter, dans la tolérance et de manière positive, avec la communauté internationale? Estime-t-il lui aussi qu’une vitre pare-balles ne peut qu’échauffer les esprits?

Réponse: L’accord du Gouvernement prévoit que le contrôle de tutelle portera exclusivement sur la légalité de l’acte et non sur les aspects d’opportunité des délibérations prises par le conseil communal ou par le collège des bourgmestre et d’échevins.

Rien n’interdit aux autorités communales de décider d’aménager les locaux accessibles au public en les équipant de vitres de sécurité.

Par ailleurs, conformément à l’article 135, § 2, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale les communes doivent prendre toutes les mesures en vue d’assurer la sûreté dans les édifices publics.

Om terug te komen op het door het geacht lid vermelde voorval, wijs ik erop dat de geleidelijke vervanging van gewoon glas door veiligheidsglas past in het beleid om het onthaal van de gebruikers van de openbare diensten te verbeteren, en dit op initiatief en met de steun van het Hoofdstedelijk Gewest. In het verleden heeft de gemeente trouwens soortgelijke beslissingen getroffen voor scholen en andere gemeentediensten, met name voor de ontvangsten en de boekhouding.

Pour en revenir au cas précis évoqué par l'honorable membre, je lui rappelle que le remplacement progressif de vitres ordinaires par du vitrage de sécurité s'inscrit dans le cadre de la politique d'amélioration de l'accueil des utilisateurs des services publics, initiée et soutenue par la Région. Par le passé, la commune a d'ailleurs pris des délibérations identiques pour des écoles et d'autres services communaux, à savoir celui de la recette et celui de la comptabilité.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 19 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.

Bij de heraanleg van de Stallestraat tijdens de vorige zittingsperiode, werden de verkeerslichten op de verkeersas de Stallestraat-Brugmannlaan zo geregeld dat de verkeersvlotheid op deze invalsweg van de hoofdstad optimaal wordt gegarandeerd.

In mijn vraag nr. 462 van 15 december 1993, wees ik uw geachte voorganger op een probleem op het kruispunt Brugmann-Messidor.

Ik wees hem erop dat in de richting Alsembergsesteenweg-Churchillaan en omgekeerd, de auto's (en de voetgangers) slechts 15 seconden hebben om over te steken, terwijl het verkeer in de richting de Stallestraat-Vanderkinderstraat, dus van de Brugmannlaan, 50 seconden tijd heeft.

Resultaat: eindeloze files op de Messidorlaan aan beide kanten van het kruispunt en dat tot laat in de avond.

De heer Jean-Louis Thys antwoordde me het volgende: «Ik heb de eer om het raadslid erover in te lichten dat aan de gebrekige werking van de verkeerslichten op het kruispunt Brugmann-Messidor is verholpen op 9 december 1993: onmiddellijk werd op de Messidorlaan een betere verkeersdoorstroming vastgesteld».

Vandaag moet ik u erop wijzen dat er op het kruispunt Churchill-Brugmann sedert maanden eenzelfde probleem is en dat slechts enkele wagens de tijd hebben om de Churchillaan te verlaten en de Brugmannlaan op te rijden.

Zijn uw diensten tot dezelfde conclusie gekomen?

Hoe is de oversteektijd op dit kruispunt tussen de twee verkeersassen op dit ogenblik verdeeld?

Hoe is deze verdeling de jongste jaren geregeld?

Denkt u aan maatregelen om deze toestand te verhelpen?

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 19 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolore.

Suite à la rénovation de la rue de Stalle sous la précédente législature, les feux de signalisation tricolore ont été réglés tout le long de l'axe Stalle-Brugmann afin d'assurer au maximum la fluidité du trafic le long de cette voie de pénétration de la capitale.

Par ma question n° 462 du 15 décembre 1993, je signalais à votre honorable prédécesseur ce qui m'apparaissait comme une anomalie au carrefour Brugmann-Messidor.

Je lui signalais en effet que dans les sens chaussée d'Alsemberg-Churchill et vice-versa, le temps de passage laissé aux automobilistes (et piétons) n'était que de 15 secondes, alors que dans le sens de Stalle-Vanderkindere, soit la circulation de l'avenue Brugmann il était de 50 secondes!

Le résultat en était des files interminables avenue de Messidor des deux côtés du carrefour et ce jusque très tard dans la soirée!

Monsieur Jean-Louis Thys me répondait: «J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable conseiller que le dysfonctionnement des feux du carrefour Brugmann-Messidor a été résolu le 9 décembre 1993: une plus grande fluidité de la circulation avenue Messidor a immédiatement été observée».

Aujourd'hui, il me faut vous signaler qu'une situation semblable perdure depuis plusieurs mois au carrefour Churchill-Brugmann et que seulement quelques voitures ont le temps de quitter l'avenue Churchill pour emprunter l'avenue Brugmann.

Vos services sont-ils arrivés à la même conclusion?

Comment est actuellement réparti le temps de passage à ce carrefour entre les deux axes de circulation?

Comment a évolué ces dernières années cette répartition?

Envisagez-vous des mesures pour remédier à cette situation?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid erover in te lichten dat de programmering van de verkeerslichten door mijn diensten werd gecontroleerd wat betreft de detectie van voertuigen en trams van de MIVB. er werd geen enkel gebrek vastgesteld.

Wel dient opgemerkt dat de aanleg van het kruispunt een stuk ingewikkelder is dan het kruispunt Brugmann-Messidor. De werking ervan stemt overeen met de simulatie uitgevoerd bij de heraanleg van de Brugmannlaan die als een gecoördineerde as werd ingericht.

De huidige fasenregeling van alle verkeerslichten op deze as houdt rekening met de normale verkeersdebieten en zorgt voor een evenwichtige verdeling tussen alle weggebruikers (voertuigen, openbaar vervoer en voetgangers).

Ook dient erop gewezen dat wildparkeerders op de rechterrijstrook een snelle ontlasting via de Winston Churchilllaan kunnen verhinderen.

Vraag nr. 20 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

Graag had ik van de minister een overzicht ontvangen van de wettelijke woonplaats van de tijdelijke en vaste personeelsleden die bij de Haven van Brussel en de MIVB tewerkgesteld zijn, opgesplitst volgens rang en gewest waar de woonplaats gelegen is.

Aangezien het antwoord een informatief karakter heeft, zou misschien overwogen kunnen worden het antwoord niet in het bulletin van vragen en antwoorden te publiceren, maar het bijvoorbeeld op de griffie van de Raad ter inzage te leggen.

Het zou me echter verheugen mocht de minister een samenvatting van zijn antwoord maken, dat wel in het BVA gepubliceerd zou kunnen worden.

Antwoord: Ik kan het geacht lid mededelen dat het volledige personeelsbestand van de MIVB per arbeidsovereenkomst aangeworven wordt.

De maatschappij heeft derhalve geen statutaire personeelsleden in dienst.

Ik mag er eveneens op wijzen dat de MIVB het openbaar vervoer verzorgt in 29 gemeenten en dus gewestgrensoverschrijdend is in haar exploitatie.

Dit heeft tot gevolg dat artikel 13 van het arbeidsreglement de huisvesting van MIVB-personeelsleden in een ruime zone buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toelaat.

Buiten deze zone is het personeel verplicht een speciale toelating tot huisvesting te verkrijgen van de directie.

Bondig overzicht van de huisvesting van de 5.764 MIVB-personeelsleden:

- In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 2.668 arbeiders en 432 bedienden;

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la programmation du contrôleur de trafic a été vérifiée par mes services en ce qui concerne la fluidité de la circulation ainsi que les détections pour voitures et trams de la STIB. aucun dysfonctionnement n'a été constaté.

Il faut néanmoins noter que le carrefour est nettement plus complexe que le carrefour Brugmann-Messidor. Son fonctionnement correspond à la simulation qui a été faite lors du réaménagement de l'avenue Brugmann qui a été aménagée comme un axe coordonné.

Le phasage actuel de l'ensemble des feux de signalisation sur cet axe tient compte des débits de trafic normaux et poursuit un partage équitable entre tous les usagers de la route (véhicules privés, transports en commun et piétons).

D'autre part, il faut signaler que le stationnement illégal sur la bande de droite peut réduire la capacité de dégagement de l'avenue Winston Churchill.

Question n° 20 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

L'honorable ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires du Port de Bruxelles et de la STIB par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang et par région où se situe le domicile?

Etant donné le caractère de documentation de la réponse, j'imagine qu'il pourrait être envisagé de ne pas l'insérer au bulletin des questions et réponses et de faire en sorte qu'elle puisse être consultée par exemple au greffe du conseil.

Toutefois, l'honorable ministre m'obligerait en acceptant de rédiger un résumé de sa réponse qui pourrait faire l'objet d'une publication.

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que le total du personnel de la STIB est engagé sous contrat de travail.

La société n'emploie de ce fait pas d'agents statutaires.

Je peux souligner également que la STIB prend soin du transport en commun dans 29 communes et que son exploitation transgresse donc les limites régionales.

La conséquence en est que l'article 13 du règlement du travail permet la domiciliation des agents STIB dans une large zone en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale.

En dehors de cette zone le personnel doit demander une autorisation spéciale de domiciliation à la direction.

Synthèse d'aperçu de la domiciliation des 5.764 agents STIB:

- Dans la Région de Bruxelles-Capitale: 2.668 ouvriers et 432 employés;

- In de toegestane zone rond Brussel: 553 arbeiders en 261 bedienden;
- Buiten de zone: 1.319 arbeiders en 531 bedienden.

Als bijlage vindt u eveneens een tabel met de gegevens betreffende de personeelsleden van de gewestelijke Maatschappij van de Haven van Brussel. Dit document verdeelt de personeelsleden op basis van rang, type van tewerkstelling (statutair of contractueel) en gewest van herkomst.

- Dans la zone autorisée autour de Bruxelles: 553 ouvriers et 261 employés;
- Hors zone: 1.319 ouvriers et 531 employés.

Veuillez également trouver ci-joint un tableau reprenant les données afférentes aux membres du personnel de la société régionale du Port de Bruxelles. Ce document répartit les membres du personnel par rang, par type d'emploi (statutaire ou contractuel) et par région de résidence.

Rang	Brussels Hoofdstedelijk Gewest		Vlaams Gewest		Waals Gewest		Totaal
	Statutair personeel	Contractueel personeel	Statutair personeel	Contractueel personeel	Statutair personeel	Contractueel personeel	
	– Personnel statutaire	– Personnel contractuel	– Personnel statutaire	– Personnel contractuel	– Personnel statutaire	– Personnel contractuel	
16	1						1
15	1						1
14	1					1	2
13	1	1	1				3
12				2			2
11	2			2			4
10	2	2	3	2	1		10
–							
24	4	1	2				7
23	1						1
22	1	1	3	1	1		7
21	3	1		1			5
20	7	5	7		2	1	22
–							
34	5		4		1	1	11
32	8		8				16
30	1	2	1		1	1	6
–							
44					1		1
43	1						1
42	4	1	10	1	12		28
Totalen	43	14	43	5	20	3	128
	57		48		23		128

**Vraag nr. 25 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
 10 december 1999 (Fr.):**

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft..

Het parlementaire jaar 1998/1999 is voorbij. Graag had ik voor deze periode geweten hoeveel universitaire studies uw kabinet heeft laten uitvoeren, met vermelding van de onderwerpen en de kostprijs.

Question n° 25 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La session parlementaire 1998/1999 étant terminée, pourrais-je connaître pour cette période les études universitaires commandées pour votre cabinet avec mention des sujets et des montants des contrats?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat de Haven van Brussel noch de MIVB voor de periode 1998-1999 universitaire studies besteld heeft op vraag van het kabinet van de minister van Verkeer.

Voor het overige kan ik het geacht lid melden dat het Bestuur Uitrusting en Vervoer (Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer) de volgende studie bestelde:

- Contract BUV/diov/118 van 11 juni 1999:

Inhoud: technische assistentie bij de leiding van werken.

Toegewezen aan: Laboratoire J. Verdelyn (Université Libre de Bruxelles).

Bedrag: 1.916.800 BEF BTW niet inbegrepen.

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que ni le Port de Bruxelles ni la STIB n'ont pour la période 1998-1999 commandé d'études universitaires sur instruction du cabinet du ministre du Transport.

Par ailleurs, j'informe l'honorable membre que l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (Direction Infrastructures des Transports en Commun) a commandé l'étude suivante:

- Contrat AED/ditp/118 du 11 juin 1999:

Objet: assistance technique à la direction des travaux.

Bénéficiaire: Laboratoire J. Verdelyn (Université Libre de Bruxelles).

Montant: 1.916.800 BEF hors TVA.

**Vraag nr. 26 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d.
10 december 1999 (Fr.):**

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

Zou de geachte minister me kunnen meedelen welke v.z.w.'s of andere verenigingen in 1998 een subsidie van zijn administratieve diensten ontvangen hebben?

Graag vernam ik, voor elke vereniging, het bedrag van de subsidie.

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat in 1998 de hieronder opgenomen toelagen werden toegekend door de minister belast met Openbare Werken en Vervoer.

Basisallocatie 12.13.33.01:

Citélec	300.000
Fédération européenne des cyclistes	100.000
Fonds sportif Woluwe-Saint-Lambert	84.000
Institut wallon pour le développement économique	605.000
Ligue des familles	1.000.000
Pro vélo	1.500.000
ULB	100.000

Basisallocatie 12.34.33.01:

Bral	1.000.000
Inter-environnement	2.000.000
Pro vélo	250.000

Basisallocatie 12.50.33.01:

A.s.b.l. "La Communauté portuaire bruxelloise"/ V.z.w. Brusselse Havengemeenschap"	1.750.000
Brussels by water	125.000
Centre d'Animation en langues	125.000

**Question n° 26 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre
1999 (Fr.):**

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer les a.s.b.l. ou autres associations qui ont bénéficié en 1998 d'une subvention de la part de son administration?

Pour chaque association concernée, pourrais-je connaître le montant du subventionnement?

Réponse: Je porte à la connaissance de l'honorable membre qu'en 1998, les subventions reprises ci-dessous ont été octroyées par le ministre chargé des Travaux publics et des Transport.

Allocation de base 12.13.33.01:

Citélec	300.000
Fédération européenne des cyclistes	100.000
Fonds sportif Woluwe-Saint-Lambert	84.000
Institut wallon pour le développement économique	605.000
Ligue des familles	1.000.000
Pro vélo	1.500.000
ULB	100.000

Allocation de base 12.34.33.01:

Bral	1.000.000
Inter-environnement	2.000.000
Pro vélo	250.000

Allocation de base 12.50.33.01:

A.s.b.l. "La Communauté portuaire bruxelloise"/ V.z.w. Brusselse Havengemeenschap"	1.750.000
Brussels by water	125.000
Centre d'Animation en langues	125.000

Vraag nr. 34 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurfondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat de Europese Unie de volgende projecten gedeeltelijk gefinancierd heeft:

- Cities (programma "Drive");
- Programma "Capitals";
- Programma "Capitals +";
- Centrico – fasen 3 tot 5;
- Calypso.

Vraag nr. 37 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

Zou de geachte minister me, voor het personeel dat onder hem ressorteert, kunnen meedelen aan hoeveel door het Gewest bezoldigde personeelsleden hij sedert het begin van deze zittingsperiode toestemming heeft gegeven om te cumuleren?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat sedert het begin van deze legislaturum geen enkel personeelslid van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat onder mijn gezag staat een cumulatiemachtig verkreeg.

Vraag nr. 39 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

Graag vernam ik van de Executieve de lijst van de onderzoeksopdrachten die werden besteld sinds het begin van de huidige zittingsperiode.

Wat zijn de juiste benamingen van de medecontractanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Wat zijn de titels van de opdrachten?

Waarover gaan de verschillende onderzoeken?

Aan welke studiebureaus werden zij toevertrouwd?

Hoeveel kosten zij (gespreid per jaar)?

Welke begrotingsposten hebben hierop betrekking?

Question n° 34 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région?

Réponse: Je porte à la connaissance de l'honorable membre que l'Union européenne a financé partiellement les projets suivants:

- Cities (programme "Drive");
- Programme "Capitals";
- Programme "Capitals +";
- Centrico – phases 3 à 5;
- Calypso.

Question n° 37 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, pour le personnel placé sous sa responsabilité, à combien de membres rémunérés par la Région il a accordé une autorisation de cumul depuis le début de cette législature?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre qu'aucun membre du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui est placé sous ma responsabilité n'a obtenu d'autorisation de cumul depuis le début de cette législature.

Question n° 39 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

J'aimerais que l'Exécutif me communique la liste des missions d'études commandées depuis le début de la présente législature.

Quelles sont les dénominations exactes des cocontractants de la région de Bruxelles-Capitale?

Quelles sont les intitulés des commandes?

Quels sont les objets de ces différentes études?

A quels bureaux ont-elles été confiées?

Quel est le coût (ventilé par année)?

Quels sont les postes budgétaires qui s'y rapportent?

<p>Welke looptijd hebben zij?</p> <p>In welke taal moet het studieverslag worden opgesteld?</p> <p>Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende mededelen:</p> <p>Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV):</p> <p>1. Directie Vervoerbeleid</p> <p>Er valt slechts één studieopdracht te melden:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Naam van de medecontractanten van het BHG: Stratec n.v. – Opschrift van de bestelling: “Creatie van een dynamisch gewestelijk model voor een optimaal vervoer – addendum nr. 1” – Onderwerp van het onderzoek: De oorspronkelijke opdracht voor de exploitatie van het model voor het onderzoek op 50 strategische kruispunten werd uitgebreid met dertien belangrijke kruispunten binnen het Gewest. – Kostprijs: 2.109.030 BEF (inclusief BTW). – Inschrijving op de begroting: Budget 1999 – Afdeling 12 – Basis-allocatie 12.13.21.12.30 a) Algemeen Beleid inzake communicatie. – Duur: 6 kalendermaanden vanaf 6 oktober 1999. – Taal van het verslag: Frans. <p>2. Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer</p> <p>Er vallen twee studieopdrachten te melden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contract BUV/DIOV/119 <ul style="list-style-type: none"> – Naam van de medecontractanten van het BHG: Bureau SECO. – Opschrift van de bestelling: “Coördinatie van veiligheid en gezondheid m.b.t. het onderzoek en de uitvoering van de ruwbouw van het metrotracé R3-B2-D1 dat deel uitmaakt van de as “Kleine Ring”.” – Kosten: <table style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>1999:</td> <td>735.000 BEF</td> </tr> <tr> <td>2000:</td> <td>600.000 BEF</td> </tr> <tr> <td>2001:</td> <td>850.357 BEF</td> </tr> </table> – Inschrijving op de begroting: Artikel 12.22.22.73.41 – DIOV – Duur: 3 jaar. – Taal van het verslag: Frans. • Addendum nr. 2 bij het contract BUV/DIOV nr. 42 <ul style="list-style-type: none"> – Naam van de medecontractanten van het BHG: Architecten: H. De Smet-P. Vermeulen. – Opschrift van de bestelling: “Metrostation: “Maelbeek” – Integratie van liften voor personen met beperkte mobiliteit”. 	1999:	735.000 BEF	2000:	600.000 BEF	2001:	850.357 BEF	<p>Quelle en est la durée?</p> <p>Quelle est la langue dans laquelle le rapport devra être rédigé?</p> <p>Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:</p> <p>Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED):</p> <p>1. Direction de la Politique des Déplacements</p> <p>Une seule mission d'étude recensée:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Dénomination des cocontractants de la RBC: Stratec s.a. – Intitulé de la commande: “Création d'un modèle dynamique régional d'optimisation de la circulation – Avenant n° 1”. – Objet de l'étude: Extension à treize nouveaux carrefours importants de la Région de la mission initiale d'exploitation du modèle pour l'étude de 50 carrefours stratégiques. – Coût: 2.109.030 BEF (TVAC). – Poste budgétaire: Budget 1999 – Division 12 – Allocation de base 12.13.21.12.30 a) Politique générale en matière de communications. – Durée: 6 mois calendrier à partir du 6 octobre 1999. – Langue du rapport: français. <p>2. Direction de l'Infrastructure des Transports publics</p> <p>Deux missions d'étude recensées:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrat AED/DITP/119 <ul style="list-style-type: none"> – Dénomination des cocontractants de la RBC: Bureau SECO. – Intitulé de la commande: “Coordination de la sécurité et de la santé concernant l'étude et l'exécution du gros oeuvre du tronçon métro R3-B2-D1 faisant partie de l'axe “Petite Ceinture”.” – Coût: <table style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>1999:</td> <td>735.000 BEF</td> </tr> <tr> <td>2000:</td> <td>600.000 BEF</td> </tr> <tr> <td>2001:</td> <td>850.357 BEF</td> </tr> </table> – Poste budgétaire: Article 12.22.22.73.41 – DITP. – Durée: 3 ans. – Langue: français. • Avenant n° 2 au contrat AED/DITP n° 42 <ul style="list-style-type: none"> – Dénomination des cocontractants de la RBC: Architectes: H. De Smet-P. Vermeulen. – Intitulé de la commande: “Station de métro: “Maelbeek” – Intégration d'ascenseurs pour personnes à mobilité réduite”. 	1999:	735.000 BEF	2000:	600.000 BEF	2001:	850.357 BEF
1999:	735.000 BEF												
2000:	600.000 BEF												
2001:	850.357 BEF												
1999:	735.000 BEF												
2000:	600.000 BEF												
2001:	850.357 BEF												

- Kosten: 2000: 847.000 BEF.
- Inschrijving op de begroting: artikel 12.22.22.73.41 – DIOV.
- Duur: 1 jaar.
- Taal: Nederlands.

3. Directie Wegen

Er valt slechts één studieopdracht te melden:

- Naam van de medecontractanten van het BHG: N.V. Touring.
- Opschrift van de bestelling: “Onderzoek inzake de voorlopige en definitieve bewegwijzering van bouwplaatsen”.
- Kosten: 3.025.000 BEF inclusief BTW, waarvan 429.937 BEF inclusief BTW in 1999 en 2.595.063 BEF inclusief BTW in 2000.
- Duur van het contract: 1 jaar tijdens hetwelk verschillende bestellingen verricht worden met het oogmerk de voorlopige bewegwijzering of de vereiste verkeersomleidingen alsook de definitieve bewegwijzering na de werken te realiseren op een uniforme manier op alle bouwplaatsen.
- Taal: Frans.

4. Grondregie

Er vallen twee studieopdrachten te melden:

- Naam van de medecontractanten van het BHG: Architectenbureau GUS.
 - Opschrift van de bestelling: Architectuurstudie voor de verbouwing van een gewestelijke eigendom gelegen in de Kiekenstraat 7 te Anderlecht.
 - Kosten: 1999: 786.500 BEF inclusief BTW.
 - Inschrijving op de begroting: Artikel 72.00.614 van het budget van de Grondregie.
 - Duur: 10 maanden.
 - Taal: Frans.
- Naam van de medecontractanten van het BHG: Studiebureau Oblique.
 - Opschrift van de bestelling: Studie van de verbouwingswerkzaamheden van het laboratorium van het proef- en ontledingsstation van het COOVI.
 - Kosten: 1999: 1.450.000 BEF inclusief BTW.
 - Duur: 6 maanden.
 - Taal: Frans (bestek tweetalig).

Haven van Brussel

Er valt slechts één studie-opdracht te melden:

- Coût: 2000: 847.000 BEF.
- Poste budgétaire: article 12.22.22.73.41 –DITP.
- Durée: 1 an.
- Langue: néerlandais.

3. Direction des Voiries

Une seule mission d'étude recensée:

- Dénomination des cocontractants de la RBC: S.A. Touring.
- Intitulé de la commande: “Etude de signalisation directionnelle provisoire et définitive de chantiers”.
- Coût: 3.025.000 BEF TVAC, dont 429.937 BEF TVAC en 1999 et 2.595.063 BEF TVA comprise en 2000.
- Durée du marché de services: 1 an pendant lequel différentes commandes sont passées, dans le but de réaliser d'une façon uniforme pour tous les chantiers de voirie, la signalisation provisoire ou de déviation correspondante du trafic ainsi que la signalisation définitive après travaux.
- Langue: français.

4. Régie foncière

Deux missions d'étude ont été recensées:

- Dénomination des cocontractants de la RBC: Bureau d'Architecture GUS.
 - Intitulé de la commande: Etude d'architecture pour la rénovation d'une propriété régionale sise 7 rue des Poulets à Anderlecht.
 - Coût: 1999: 786.500 BEF TVAC.
 - Poste budgétaire: article 72.00.614 du budget de la Régie foncière.
 - Durée: 10 mois.
 - Langue: français.
- Dénomination des cocontractants de la RBC: Bureau d'Etudes Oblique.
 - Intitulé de la commande: Etude pour le réaménagement du laboratoire de la station d'essais et d'analyses du CERIA.
 - Coût: 1999: 1.450.000 BEF TVAC.
 - Durée: 6 mois.
 - Langue: français (CCS bilingue).

Port de Bruxelles

Une seule mission d'étude a été recensée:

- Naam van de medecontractanten van het BHG: De studie werd toevertrouwd aan Bureau Van Wunnik Partners bvba, Ringlaan 136, 1180 Brussel.
- Opschrift van de bestelling: Deze opdracht heeft tot doel een studie te verrichten met betrekking tot de inrichtingen van de rechteroever van het Béco-bekken en houdt het volgende in:
 - schets van de globale inrichting
 - voorontwerp
 - dossier van de aanvraag om een stedenbouwkundige vergunning
 - definitief ontwerp
 - opmaak van het bestek en van de opmetingsstaat
 - bijstand bij de leiding van de werken.
- Wijze van gunning van de opdracht: onderhandelingsprocedure.
- Kostprijs: 3.119.693 BEF.
- Duur: 6 maanden (einde waarschijnlijk half april).
- Inschrijving op de begroting: nr. 552.03.
- Taal van het verslag: tweetalig.
- Dénomination des cocontractants de la RBC: L'étude a été confiée au bureau Van Wunnik Partners sprl, avenue Circulaire 136, 1180 Bruxelles.
- Intitulé de la commande: Cette mission d'étude porte sur les aménagements en rive droite du bassin Béco et comprend:
 - l'esquisse de l'aménagement global
 - l'avant-projet
 - le dossier du permis d'urbanisme
 - le projet définitif
 - l'établissement du cahier des charges et du méttré
 - l'assistance à la direction des travaux.
- Procédure de passation du marché: procédure négociée.
- Coût: 3.119.693 BEF.
- Durée: 6 mois (fin prévue vers la mi-avril 2000).
- Poste budgétaire n° 552.03.
- Langue du rapport: bilingue.

**Vraag nr. 41 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 9 december 1999
 (Fr.):**

Toegangsweg tot de wijk van het Rad.

Op het einde van dit jaar zullen de bovengrondse werken op de Bergensesteenweg, in het kader van de verlenging van de metro tot Erasmus, voltooid zijn.

De Radwijk aan de Bergensesteenweg is een woonwijk, en dus niet geschikt voor druk verkeer.

Zijn er maatregelen getroffen om het sluisverkeer in deze wijk tegen te gaan?

Gaat men bij de heraanleg van de Bergensesteenweg de toegangs wegen tot de wijk versmallen, zodat het sluisverkeer ontmoedigd wordt?

Is er terzake overleg gepleegd met de plaatselijke overheid?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende elementen te verschaffen:

Wat betreft de maatregelen die genomen zijn om het transitverkeer in de wijk "Het Rad" te vermijden, dient opgemerkt dat het Bestuur met het oog op de metrowerken een stedenbouwkundige vergunning heeft aangevraagd voor alle bovengrondse heraanlegwerken.

Deze procedure voor het bekomen van een stedenbouwkundige vergunning houdt de tussenkomst in van een Overlegcomité bij het betrokken gemeentebestuur.

**Question n° 41 de Mme Isabelle Emmery du 9 décembre 1999
 (Fr.):**

Voie d'accès au quartier de la Roue.

Dès la fin de cette année, les travaux de l'extension du métro vers Erasme seront terminés en surface au niveau de la chaussée de Mons.

Le quartier de la Roue contigu à la chaussée de Mons est un quartier résidentiel, donc non adapté à une circulation intensive.

Des mesures ont-elles été prises afin d'éviter un passage de transit dans ce quartier?

La voirie va-t-elle être réaménagée en rétrécissant par exemple les voies d'accès à ce quartier en guise de dissuasion?

Y a-t-il eu concertation avec les autorités communales à ce sujet?

Réponse: J'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre, des éléments d'information suivants:

En ce qui concerne les mesures prises afin d'éviter un passage de transit dans le quartier de "la Roue" il y a lieu de remarquer qu'en vue de réaliser les travaux de métro, l'Administration a introduit une demande de permis d'urbanisme prévoyant tous les aménagements en surface.

Cette procédure de demande d'urbanisme implique l'action d'une Commission de concertation au sein de l'Administration communale concernée.

Alvorens de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning in te dienen, werd bovendien een effectenstudie opgesteld om de problemen te onderzoeken en op te lossen die deze werken zouden kunnen veroorzaken.

De stedenbouwkundige vergunning voorziet inderdaad een lichte versmalling van de rijweg om de autobestuurders ertoe aan te zetten trager te rijden, evenals de inrichting van een verkeersplateau (Bergensesteenweg) ter hoogte van het station, zonder echter dat deze verwezenlijkingen evenwel het verkeer mogen hinderen.

Vraag nr. 43 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 december 1999 (N.):

Verlichting van de MIVB-haltes.

Een goede verlichting schept niet alleen een positief veiligheidsgevoel, maar draagt onmiskenbaar ook bij tot een grotere mate van sociale controle en publieke veiligheid op het terrein. Daarom had ik van de bevoegde minister graag vernomen in welke mate er plannen bestaan om alle MIVB-haltes 's avonds en 's morgens extra te verlichten en in welke mate er uitvoering gegeven wordt aan dergelijke eventuele plannen.

Antwoord: Ik kan het geacht lid mededelen dat de MIVB tijdens de voorbije regeringsperioden niet nagelaten heeft het gevoel van veiligheid te verhogen door de verlichting en de zichtbaarheid te verbeteren aan de haltes van het bovengronds net, die in feite de eerste en de laatste contacten van de reiziger met het openbaar vervoer zijn.

Een specifieke werkgroep werd in het leven geroepen en verkreeg een werkingsstoel, waardoor een ruim aantal haltes voorzien werden van een bestrating van rode klinkers en een witte lijn.

Fysieke inrichtingen, met de bedoeling de cliënten te beschermen tegen het autoverkeer en nieuwe wachthuisjes voorzien van verlichting en van informatieborden werden geplaatst.

Een zelfreinigende kubusvormige paalverlichting werd daarenboven geplaatst bij een aantal haltes die te weinig openbare verlichting kregen.

Rekening houdend met de begrotingsbeperkingen van de MIVB en de eerste evaluatie, werd deze proef tijdens de vorige legislatuur opgeschorst.

De studies en de samenwerking met andere autoriteiten, waaronder de gemeenten, openbare werken en de concessiehouders van stadsmeubilair aan de haltes, worden desalniettemin verdergezet.

Gelet op de begrotingsinspanningen geleverd door de huidige regering is er een aanvullende dotatie van 200 Mio BEF ter beschikking voor de investering in aanvullende veiligheidsmaatregelen. De MIVB werkt thans aan een voorstel voor het opstellen van een overeenkomstig investeringsprogramma dat mij zal voorgelegd worden bij het begin van dit nieuwe jaar.

Par ailleurs, avant de lancer la demande de permis d'urbanisme, une étude d'incidences préalable a été élaborée en vue d'examiner et de rencontrer les problèmes que ces travaux pourraient entraîner.

Le permis d'urbanisme prévoit effectivement un léger rétrécissement de la voirie pour inciter les automobilistes à ralentir ainsi que la réalisation d'un plateau (chaussée de Mons) au niveau de la station sans pour autant que ces réalisations puissent constituer une entrave à la circulation.

Question n° 43 de Mme Brigitte Grouwels du 21 décembre 1999 (N.):

Eclairage des arrêts de la STIB.

La qualité de l'éclairage ne suscite pas seulement un sentiment positif de sécurité mais contribue indubitablement à améliorer le contrôle social et la sécurité publique sur le terrain. C'est pourquoi je souhaiterais que le ministre me dise s'il existe des projets visant à renforcer l'éclairage, le matin et le soir, à tous les arrêts de la STIB et dans quelle mesure des projets éventuels de ce type seront mis en œuvre.

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que la STIB n'a pas omis, dans les législatures précédentes, de veiller à un plus grand sentiment de sécurité en augmentant la luminosité et en rendant la visibilité plus efficace aux arrêts de surface, qui sont en fait le premier et le dernier contact du voyageur avec les transports en commun.

Un groupe de travail spécifique fut créé et était doté d'un budget d'exécution qui a permis de pourvoir un grand nombre d'arrêts de pavements en pierres rouges avec ligne blanche.

Des dispositifs physiques, destinés à protéger les clients de la circulation automobile, et des nouveaux abris pour voyageurs, pourvus d'éclairage et de panneaux d'information furent installés.

Un éclairage de forme cubique et autonettoyant sur pilône était en surplus placé près de quelques arrêts qui étaient trop peu illuminés par l'éclairage public.

En fonction des limites budgétaires de la STIB et des premières évaluations, l'expérience a été suspendue durant la législation précédente.

Les études et la collaboration avec d'autres autorités, notamment les communes, les travaux publics et les concessionnaires de mobilier urbain aux arrêts, sont cependant poursuivies.

Vu les efforts budgétaires réalisés par le gouvernement actuel, une dotation complémentaire de 200 Mio BEF est mise à disposition pour réaliser des investissements dans des mesures de sécurité complémentaires. La STIB élabore actuellement une proposition de programme d'investissement qui me sera soumis au début de cette nouvelle année.

**Vraag nr. 44 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 12 januari 2000
 (Fr.):**

Artistieke commissie voor de vervoersinfrastructuur.

De artistieke commissie voor de vervoersinfrastructuur is in principe belast met het uitbrengen van adviezen over de kunstwerken die in de metrostations en langs de gewestwegen worden geplaatst.

Sommige kunstwerken die onlangs geplaatst werden, hebben geleid tot controverses.

Ik zou bijgevolg de volgende vragen willen stellen :

1. Wat is de rechtsgrond van deze commissie?
2. Wie zijn de huidige leden?
3. Komt de commissie op eigen initiatief of op aanvraag bijeen?
4. Komt zij regelmatig bijeen?
5. Worden haar adviezen bekendgemaakt? Zo ja, waar kunnen ze verkregen worden?

Antwoord:

1. De Artistieke Commissie van de Verkeersinfrastructuur werd opgericht op 24 april 1990.

Deze commissie vervangt de Artistieke Commissie van de Metro van Brussel.

2. Overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 13 juni 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 april 1990 houdende oprichting van de Artistieke Commissie van de Verkeersinfrastructuur, bestaat deze commissie uit:
 - een voorzitter en een vice-voorzitter die tot een verschillende taalrol behoren; benoemd op voordracht van de minister;
 - vier leden benoemd op voordracht van de minister;
 - een lid benoemd op voordracht van de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die belast is met Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening;
 - een lid benoemd op voordracht van de Franse Gemeenschapscommissie;
 - een lid benoemd op voordracht van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
 - een lid benoemd op voordracht van de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die belast is met Monumenten en Landschappen;
 - vier leden benoemd op voordracht van de staatssecretaris die bevoegd is voor Openbare Werken;

De huidige samenstelling ervan is de volgende (overeenkomstig het MB houdende benoeming van de leden van de ACVI van 13 juni 1996, 25 oktober 1996, 27 maart 1997, 6 april 1998 en 14 mei 1998):

Question n° 44 de Mme Geneviève Meunier du 12 janvier 2000 (Fr.):

Commission artistique des infrastructures.

La commission artistique des infrastructures est en principe chargée de donner un avis préalable sur les œuvres d'art installées dans le métro et en voirie.

Certaines œuvres d'art installées récemment ont fait l'objet de controverses.

Je voudrais dès lors poser les questions suivantes:

1. Quelle est la base juridique de cette commission?
2. Quels sont les membres actuels qui en font partie?
3. La commission se réunit-elle d'initiative ou sur demande?
4. Se réunit-elle régulièrement?
5. Ses avis sont-ils publics? Dans l'affirmative, comment peut-on se les procurer?

Réponse:

1. La Commission Artistique des Infrastructures de Déplacement a été créée le 24 avril 1990.
 Elle se substituait à la Commission Artistique du Métro de Bruxelles.
2. Conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 13 juin 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 24 avril 1990 portant création de la Commission Artistique des Infrastructures de Déplacement, la Commission comprend:
 - un président et un vice-président de rôle linguistique différent, nommés sur proposition du ministre;
 - quatre membres nommés sur proposition du ministre;
 - un membre nommé sur proposition du ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant en charge l'Urbanisme et l'Aménagement du territoire;
 - un membre nommé sur proposition du Collège de la Commission communautaire française;
 - un membre nommé sur proposition du Collège de la Commission communautaire flamande;
 - un membre nommé sur proposition du ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Monuments et des Sites;
 - quatre membres nommés sur proposition du secrétaire d'Etat ayant les Travaux publics dans ses attributions.

La composition actuelle est la suivante (conformément aux AM portant nomination des membres de la CAID des 13 juin 1996, 25 octobre 1996, 27 mars 1997, 6 avril 1998 et 14 mai 1998):

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– een voorzitster: mevrouw Brys-Schatan;– een vice-voorzitter: de heer Liebaers;– de volgende leden: mevrouwen Bonne, d'Huart, Jodogne, Kao, Preud'Homme, de heren Bral, du Chastel, Legrand, Moens, Pasternak, Verheulpen;– een lid is momenteel ontslagnemend. <p>3. en 4. De commissie komt eenmaal per maand samen op eigen initiatief (vakanties uitgesloten).</p> <p>5. Haar adviezen zitten vervat in de processen-verbaal van de voornoemde vergaderingen. Zij worden regelmatig verstuurd naar de voogdijminister.</p> | <ul style="list-style-type: none">– une présidente: madame Brys-Schatan;– un vice-président: monsieur Liebaers;– les membres suivants: mesdames Bonne, d'Huart, Jodogne, Kao, Preud'homme, messieurs Bral, du Chastel, Legrand, Moens, Pasternak, Verheulpen;– un membre est actuellement démissionnaire. <p>3. et 4. La Commission se réunit d'initiative une fois par mois (vacances exceptées).</p> <p>5. Ses avis sont contenus dans les procès-verbaux des réunions précitées. Ils sont envoyés régulièrement au ministre de Tutelle.</p> |
|--|---|

**Vraag nr. 45 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000
(Fr.) :**

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(en) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?
3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?
5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinets-secretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ... ?
6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

Question n° 45 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L'arrêté du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un Collège d'une communauté ou d'une Région.

Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre des agents travaillant au sein de ces cabinets (membres, personnel d'exécution, experts,...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?
5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution,...?
6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat conform het besluit van 19 juli 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke regering en van de Gewestelijke staatssecretarissen, en het besluit van 16 september 1999 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

1. er in totaal 49 voltijdse en deeltijdse personeelsleden werkzaam zijn bij mijn kabinetten (Gewest en CCC);

2. het aantal gedetacheerden als volgt is:

– ministerie:	21
– openbare kredietinstelling:	0
– autonoom overheidsbedrijf:	0
– openbare instelling sociale zekerheid:	3
– voogdijinstelling van openbaar nut:	0

3. er 20 statutaire en 4 contractuele personeelsleden gedetacheerd in de functies van kabinettslid en in de functies voorzien voor de uitvoeringstaken zijn;

4. door de besturen en organismen ressorterend onder mijn voogdij sedert 13 juli 1999 geen contractuelen aangeworven zijn;

5. de personeelsleden, ongeacht hun functie, die rechtstreeks door mijn kabinetten zijn aangeworven, allen een uitkering, strikt conform de desbetreffende bepalingen zoals voorzien bij de besluiten vermeld in de aanhef van mijn antwoord aan het geacht lid ontvangen;

6. de gedetacheerde personeelsleden allen een toelage, strikt conform de desbetreffende bepalingen zoals voorzien bij de besluiten vermeld in de aanhef van mijn antwoord aan het geacht lid, ontvangen;

7. de begrotingsmiddelen die mij voor 2000 zijn toegekend voor de wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel als volgt zijn:

- kabinet van de minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp: 67.100.000 BEF;
- kabinet van het lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen: 8.500.000 BEF.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, conformément à l'arrêté du 19 juillet 1999 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux et à l'arrêté du 16 septembre 1999 du Collège réuni de la Commission communautaire commune déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune:

1. mes cabinets (Région et CCC) se composent au total de 49 agents à temps plein et à temps partiel;

2. le nombre d'agents détachés se répartit comme suit:

– ministère	21
– institution publique de crédit:	0
– entreprise publique autonome:	0
– institution publique de sécurité sociale:	3
– organisme d'intérêt public sous ma tutelle:	0

3. 20 agents statutaires et 4 agents contractuels sont détachés à des fonctions de membre de cabinet et comme personnel d'exécution;

4. les administrations et organismes relevant de ma tutelle n'ont pas procédé au recrutement d'agents contractuels depuis le 13 juillet 1999;

5. les membres du personnel, quelle que soit leur fonction, qui ont été engagés directement par mes cabinets perçoivent tous une allocation calculée strictement selon les dispositions concernées qui sont reprises dans les arrêtés dont il est fait mention au début de ma réponse à l'honorable membre;

6. les agents détachés perçoivent tous une allocation calculée strictement selon les dispositions concernées qui sont reprises dans les arrêtés dont il est mention au début de ma réponse à l'honorable membre;

7. les moyens budgétaires qui m'ont été octroyés pour 2000 en vue du paiement des traitements et allocations du personnel de mes cabinets sont les suivants:

- cabinet du ministre en charge des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide Médicale Urgente: 67.100.000 BEF;
- cabinet du membre du Collège réuni en charge de la Politique de Santé, des Finances, du Budget et des Relations extérieures: 8.500.000 BEF.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

**Vraag nr. 5 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 november 1999
(N.):**

Samenstelling van de organen van de v.z.w. Technopol Brussel.

In verband met de v.z.w. Technopol Brussel vraag ik de minister mij de volgende gegevens mee te delen:

1. Wat is de samenstelling van de verschillende geledingen in de verschillende organen van de v.z.w. Technopol Brussel?
2. Wat is de verhouding mannen/vrouwen in de verschillende organen?
3. Wat is de verhouding Nederlandstaligen/Franstaligen in de verschillende organen?
4. Wat is de verhouding mannen/vrouwen in de geleding die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vertegenwoordigt?
5. Wat is de verhouding Nederlandstaligen/Franstaligen in de geleding die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vertegenwoordigt?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid de volgende gegevens:

1. De algemene vergadering van de v.z.w. Brussel Technopool is samengesteld uit 15 leden waarvan de lijst wordt toegevoegd in bijlage 1 en die rechtspersonen zijn. Voor elke algemene vergadering is het de plicht van elke rechtspersoon om een mandataris aan te duiden die als zijn vertegenwoordiger optreedt en kan stemmen in zijn naam.

De raad van bestuur is samengesteld uit 23 bestuurders die benoemd en afgezet worden door de algemene vergadering op de volgende wijze:

- Verbond van Ondernemingen te Brussel: 2 bestuurders;
- Kamer van Handel en Nijverheid te Brussel: 1 bestuurder;
- Brussels Verbond der Christelijke Vakverenigingen: 1 bestuurder;
- Brusselse Regionale van het ACLVB: 1 bestuurder;
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 8 bestuurders;
- Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel: 1 bestuurder;
- Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel: 1 bestuurder;
- Université libre de Bruxelles: 1 bestuurder;
- Université catholique de Louvain: 1 bestuurder;
- Comité voor de Promotie van het Wetenschappelijk Onderzoek aan het Coovi: 1 bestuurder;
- Koninklijke Militaire Schol: 1 bestuurder;
- Brussels Instituut voor Milieubeheer;
- Indutec: 1 bestuurder;
- Europees Centrum voor Verspreiding en Propaganda voor Ondernemingen: 1 bestuurder;
- Vrije Universiteit Brussel: 1 bestuurder.

Het Bureau, belast met het dagelijks beheer, is samengesteld uit 4 leden:

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 5 de Mme Brigitte Grouwels du 19 novembre 1999 (N.):

Composition des organes de l'a.s.b.l. Technopole Bruxelles.

Je souhaiterais que le ministre me communique, pour l'a.s.b.l. Technopole Bruxelles, les informations suivantes :

1. Quelle est la composition des différentes catégories dans les différents organes de l'asbl Technopole Bruxelles?
2. Quelle est la répartition entre hommes et femmes dans les différents organes?
3. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones dans les différents organes?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes dans la partie de ces organes qui représente le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale?
5. Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones dans la partie de ces organes qui représente le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je communique les éléments suivants:

1. L'assemblée générale de l'a.s.b.l. Bruxelles Technopole est composée de 15 membres dont la liste figure en annexe 1 et qui sont des personnes morales. A chaque assemblée générale, il incombe à chaque personne morale membre de désigner un mandataire pour la représenter et voter en son nom.

Le conseil d'administration est composé de 23 administrateurs nommés et révocables par l'assemblée générale et désignés parmi les candidats présentés par les personnes morales membres de la manière suivante:

- Union des Entreprises de Bruxelles: 2 administrateurs;
- Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles: 1 administrateur;
- Fédération bruxelloise des Syndicats chrétiens: 1 administrateur;
- Régionale de Bruxelles de la CGSLB: 1 administrateur;
- Région de Bruxelles-Capitale: 8 administrateurs;
- Société de Développement Régional de Bruxelles: 1 administrateur;
- Société Régionale d'Investissement de Bruxelles: 1 administrateur;
- Université libre de Bruxelles: 1 administrateur;
- Université catholique de Louvain: 1 administrateur;
- Comité pour la promotion de la Recherche scientifique au Ceria: 1 administrateur;
- Ecole Royale Militaire: 1 administrateur;
- Institut Bruxellois pour l'Environnement: 1 administrateur;
- Indutec: 1 administrateur;
- Centre Européen de Diffusion et de Propagande pour Entreprises: 1 administrateur.
- Vrije Universiteit Brussel: 1 administrateur.

Le bureau, chargé de la gestion journalière, est composé de 4 membres:

- de voorzitter, secretaris en penningmeester die benoemd worden door de raad van bestuur;
- de operationele directeur, gekozen door de voorzitter. Hij heeft geen stemrecht en werkt onder het regime van een bedienend-contract.

2. De raad van bestuur bestaat uit twee vrouwen en 21 mannen terwijl het bureau exclusief is samengesteld uit mannen.

3. De verhouding Nederlandstaligen-Franstaligen van de raad van bestuur kan niet bepaald worden vermits elke rechtspersoon souverein zijn vertegenwoordiger voor de raad van bestuur kiest.

4. Momenteel wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vertegenwoordigd door 7 mannen en 1 vrouw.

5. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt vertegenwoordigd door 1 persoon per minister en per secretaris. Er zijn dus 3 Nederlandstaligen en 5 Franstaligen.

Leden van Technopool

Instelling

Kamer van Handel en Nijverheid Brussel (KHNB)
 Europees Centrum voor de Verbreiding en Propaganda voor Ondernemingen (CVPO)
 ACLVB-Sector Brussel
 CNE (ACV)
 Comité voor de Promotie van het Wetenschappelijk Onderzoek (CPWO)
 Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB)
 Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel (GOMB)
 Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)
 Indutec
 Renaissance (Ecole Royale Militaire)
 Université Catholique de Louvain (UCL)
 Verbond van Ondernemingen te Brussel (VOB)
 Université Libre de Bruxelles (ULB)
 Vrije Universiteit Brussel (VUB)
 Brusselse Hoofdstedelijke Regering

- le président, le secrétaire et le trésorier nommés par le conseil d'administration;
- le directeur opérationnel, choisi par le président. Il ne prend part dans aucun vote et travaille sous le régime du contrat d'emploi.

2. Le conseil d'administration est composé de deux femmes et 21 hommes tandis que le bureau ne comprend que des hommes.

3. Le rapport francophones-néerlandophones du conseil d'administration et du bureau ne peut être défini puisque chaque personne morale membre choisit souverainement son représentant dans ce conseil d'administration.

4. A l'heure actuelle, la représentation du gouvernement régional est composé de 7 hommes et 1 femme.

5. Le gouvernement a constitué sa représentation à raison de 1 personne par ministre et par secrétaire d'Etat. Il y a donc 5 francophones et 3 néerlandophones.

Membres de Technopole

Organisation

Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles (CCIB)
 Centre Européen de Diffusion et de Propagande pour Entreprises (CDPE)
 CGSLB-Secteur Bruxelles
 CNE (CSC)
 Comité pour la Promotion et la Recherche Scientifique (CPRS)
 Société Régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB)
 Société de Développement Régional de Bruxelles (SDRB)
 Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)
 Indutec
 Renaissance (Ecole Royale Militaire)
 Université Catholique de Louvain (UCL)
 Union des Entreprises de Bruxelles (UEB)
 Université Libre de Bruxelles (ULB)
 Vrije Universiteit Brussel (VUB)
 Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 3 van de heer Walter Vandebossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

Kunt u mij mededelen welke opdrachten voor wetenschappelijk onderzoek gedurende de voorbije twee legislaturen zijn gegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden?

Kunt u mij mededelen op welke wijze deze resultaten kunnen worden geconsulteerd?

Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 3 de M. Walter Vandebossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

Pouvez-vous me dire quels travaux de recherche scientifique ont fait l'objet d'une commande, au cours des deux législatures précédentes, dans le cadre de vos compétences actuelles?

Pouvez-vous me dire comment ces résultats peuvent-être consultés?

<p>Worden deze gebundeld?</p> <p>Op welke wijze kunnen derden hiervan kennis nemen?</p> <p>Antwoord: Met betrekking tot de in rand vermelde vraag kan ik u melden dat, gelet op de bevoegdheidsverdeling binnen de Regering, deze vraag voor verdere behandeling overgemaakt werd aan de heer Jacques Simonet, minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.</p> <p>Vraag nr. 4 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):</p> <p><i>Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).</i></p> <p>Met betrekking tot de in rand vermelde vraag is uit onderzoek door de bevoegde administratie gebleken dat er geen gewestelijk adviesorgaan in de zin van de ordonnantie van 27 april 1995 onder mijn bevoegdheden ressorteert. Ik heb dit dan ook aan de heer Jacques Simonet, minister-voorzitter, gemeld en hem voorgesteld op basis van zijn bevoegdheden namens de Regering een globaal antwoord door te sturen.</p> <p>Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel</p> <p>Vraag nr. 36 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 13 december 1999 (N.):</p> <p><i>Dioxine-uitstoot.</i></p> <p>In het antwoord op vraag nr. 399 van 26 maart 1999, verklaarde de toenmalige bevoegde minister dat de stadsverwarming de voornaamste bron van dioxine-uitstoot is.</p> <p>Gelieve mee te delen: de geraamde dioxine-uitstoot van:</p> <ol style="list-style-type: none">1. deze stadsverwarming binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;2. het verkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;3. de in Drogenbos geplande verbrandingsoven. <p>Antwoord: Naar schatting bedraagt de vermoedelijke dioxine-uitstoot die in het Brusselse Gewest te wijten is aan stadsverwarming en wegverkeer, respectievelijk 2,663 g en 0,20372 g per jaar.</p> <p>Het bouwproject in verband met een afvalverbrandingsoven te Drogenbos behoort tot de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest. De vraag valt bijgevolg onder zijn bevoegdheid en geenszins onder die van ons Gewest.</p>	<p>Font-ils l'objet d'un recueil?</p> <p>Comment des tiers peuvent-ils en prendre connaissance?</p> <p>Réponse: En ce qui concerne la question écrite mentionnée en marge, je peux vous informer que, compte tenu de la répartition des compétences au sein de ce Gouvernement, cette question a été transmise à Monsieur Jacques Simonet, ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, qui se chargera du suivi de ce dossier.</p> <p>Question n° 4 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):</p> <p><i>Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).</i></p> <p>En ce qui concerne la question susmentionnée, je peux vous informer que, d'après l'enquête de l'administration compétente en la matière, aucun organisme consultatif au sens de l'ordonnance du 27 avril 1995 ne relève de mes compétences. J'en ai informé le ministre-président, Monsieur Jacques Simonet, et je lui ai proposé, en vertu de ses compétences, de vous faire parvenir une réponse globale au nom du Gouvernement.</p> <p>Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce Extérieur</p> <p>Question n° 36 de Mme Brigitte Grouwels du 13 décembre 1999 (N.):</p> <p><i>Rejet de dioxines.</i></p> <p>En réponse à la question n°399 du 26 mars 1999, le ministre compétent de l'époque déclarait que la source principale de rejet de dioxines est le chauffage urbain.</p> <p>Pourriez-vous me communiquer le taux estimé du rejet de dioxines</p> <ol style="list-style-type: none">1. du chauffage urbain en Région de Bruxelles-Capitale;2. du trafic en Région de Bruxelles-Capitale;3. de l'incinérateur projeté à Drogenbos. <p>Réponse: Les rejets de dioxines émanant du chauffage central et de la circulation automobile sont estimés en Région bruxelloise respectivement à 2,663 g/an et 0,20372 g/an.</p> <p>Le projet d'installation d'un incinérateur à Drogenbos relève de la compétence de la Région flamande. La question posée relève donc de sa compétence et non de celle de notre Région.</p>
---	--

Vraag nr. 44 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van de Regering of van een College van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken is gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 augustus 1999.

Kunt u op basis van de huidige samenstelling van uw kabinet(ten) de volgende vragen beantwoorden?

1. Wat is het totale aantal personeelsleden in uw kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel van die personeelsleden zijn gedetacheerd van een ministerie, een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut waarvoor u bevoegd bent? In welke categorie zitten zij?
3. Hoeveel ambtenaren in vast dienstverband en hoeveel tijdelijke ambtenaren zijn er onder de gedetacheerde personeelsleden, en welke functies vervullen ze?
4. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden zijn sedert 13 juli 1999 aangeworven door een van de besturen of instellingen waarop u toezicht uitoefent?
5. Hoeveel van de rechtstreeks door uw kabinet(ten) aangeworven personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de basistoelage die voor elke functie is vastgesteld : kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of opdrachthouder, attaché, kabinets-secretaris, privé-secretaris, uitvoerende personeelsleden van niveau 2 en 2+, ... ?
6. Hoeveel van de gedetacheerde personeelsleden krijgen een hogere toelage dan de toelage die voor elke functie is vastgelegd?
7. Welke begrotingsmiddelen hebt u daartoe gekregen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag wordt het geacht lid erop gewezen dat de samenstelling van de kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voorwerp uitmaakt van het Regeringsbesluit van 19 juli 1999 dat op 2 september 1999 in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

Wat nu precies de zeven vragen betreft, worden de volgende elementen gegeven:

Momenteel zijn er op het kabinet 39 personeelsleden, met inbegrip van ondermeer een kabinetschef, een adjunct kabinetschef, 3 adviseurs, 5 attachés en 29 uitvoerende personeelsleden.

Wat de vragen 2 en 3 betreft kan het volgende worden geantwoord:

- de drie adviseurs zijn respectievelijk gedetacheerd van het BIM, het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de

Question n° 44 de M. Benoît Cerexhe du 19 janvier 2000 (Fr.):

Composition des cabinets ministériels.

L'arrêté du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un Collège d'une communauté ou d'une Région.

Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinets qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre des agents travaillant au sein de ces cabinets (membres, personnel d'exécution, experts,...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels et pour quelles fonctions?
4. Parmi le personnel contractuel détaché combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?
5. En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution,...?
6. En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
7. Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont octroyés à cet effet?

Réponse: En réponse à sa question, l'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que la composition des cabinets de la Région de Bruxelles-Capitale fait l'objet de l'arrêté du Gouvernement du 19 juillet 1999 publié au *Moniteur belge* le 2 septembre 1999.

En ce qui concerne plus particulièrement les 7 questions posées, les réponses sont les suivantes:

39 personnes exercent actuellement des fonctions au cabinet régional (1 directeur de cabinet, 1 directeur de cabinet adjoint, 3 conseillers, 5 attachés, 29 membres du personnel d'exécution).

Pour ce qui concerne les questions 2 et 3, les réponses sont les suivantes:

- les trois conseillers sont détachés: le premier de l'IBGE, le deuxième du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le

GOMB. Twee van die adviseurs zijn vastbenoemd terwijl de derde een personeelslid is met een arbeidscontract;

- twee kabinetattachés zijn van bij hun administratie gedetacheerd: de eerste van het federale ministerie van sociale zaken, de tweede van het BIM. Een van beide is vastbenoemd terwijl de tweede met een arbeidscontract is aangeworven;
- onder het uitvoerend personeel zijn er vier leden die van bij overheidsdiensten gedetacheerd zijn, met name twee van het agentschap Net-Brussel, een derde van de MIVB en het laatste lid van bij het federale ministerie van Financiën. Ze zijn alle vier vastbenoemd.

Op vraag 4 kan worden geantwoord dat er sinds 13 juli 1999 geen enkel gedetacheerd personeelslid met arbeidscontract aangeworven werd bij een administratie of een instelling waarop ik toezicht hou.

Op vraag 5 kan worden geantwoord dat geen enkel, rechtstreeks aangeworven kabinettslid een toelage geniet die hoger ligt dan het cijfer zoals vastgesteld in het besluit. Dient erop gewezen dat de weddeschalen van de kabinetssleden in artikel 10, paragraaf 1, van het voormeld besluit worden bepaald, met name de wedden vanaf het ambt van kabinetschef tot dat van attaché. In paragraaf 2, van hetzelfde besluit wordt gesteld dat het uitvoerend personeel een toelage geniet vastgesteld binnen de perken van de minimumwedde en maximumwedde van de in organiek stelsel aan de graad van de ministeries die met de uitgeoefende functie overeenstemt verbonden schaal, eventueel verhoogd met een bijkomende toelage bij jaarlijks en zonder indexaanpassing niet meer dan 96.089 BEF mag bedragen.

Alle niet-gedetacheerde kabinetssleden genieten een wedde die precies binnen de perken van dit artikel valt.

Wat vraag 6 betreft, krijgt geen enkel gedetacheerd lid een kabinetstoelage die het basiscijfer zoals vastgelegd voor elke functie, zou overschrijden. Dient erop gewezen dat de wedden van de gedetacheerde kabinetssleden dan verder door hun administratie worden uitbetaald, welke zonodig terugbetaald worden. Samen met die wedde wordt een kabinetstoelage gestort die op de begrotingskredieten van het kabinet zijn aangerekend ten bedrage van de in artikel 14 van hetzelfde besluit vastgestelde som. De kabinetstoelage verschilt naargelang de graad van de begunstigde.

Op vraag nr. 7, wordt de aandacht van het geacht lid erop gevestigd dat de kredieten met betrekking tot mijn kabinetspersoneel op basisallocatie 05.01.02.11.00 (a kredieten) zijn geboekt, ten belope van 66,5 miljoen voor begrotingsjaar 2000.

troisième de la SDRB. Deux de ces conseillers sont des agents définitifs. Le troisième est un membre du personnel contractuel;

- deux attachés de cabinet sont détachés d'administrations: le premier du ministre fédéral des Affaires sociales, le second de l'IBGE. L'un des deux attachés du cabinet est un agent définitif, le second, un membre du personnel contractuel;
- dans le personnel d'exécution, 4 agents sont détachés d'administrations publiques: deux de l'agence Bruxelles-Propreté, le troisième de la STIB et le dernier du ministère fédéral des Finances. Tous les 4 sont agents définitifs.

A la question 4, il peut être répondu qu'aucun membre du personnel contractuel détaché n'a été engagé depuis le 13 juillet 1999 dans une administration ou un organisme placé sous ma tutelle.

A la question 5, il peut être répondu qu'aucun membre du personnel du cabinet engagé directement ne bénéficie d'une allocation supérieure au taux fixé par l'arrêté. Pour rappel, l'article 10 de l'arrêté précité prévoit, en son paragraphe 1^{er}, l'échelle barémique des membres du cabinet, c'est-à-dire les traitements des fonctions de directeur de cabinet à attaché de cabinet. Le paragraphe 2 de la même disposition prévoit que le personnel d'exécution bénéficie d'une allocation dans les limites du traitement minimum et du traitement maximum de l'échelle attachée en régime organique au grade des ministères correspondant à la fonction exercée, augmentée éventuellement d'un supplément d'allocations qui ne peut dépasser 96.089 BEF non indexés par an.

L'ensemble des membres du personnel non détachés de mon cabinet voient leur traitement fixé dans les limites précisées par cet article.

En ce qui concerne la question 6, aucun agent détaché ne bénéficie d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction. Pour rappel, les traitements des membres du personnel des cabinets détachés restent payés par leurs administrations avec, le cas échéant, remboursement. A ce traitement est ajoutée une prime de cabinet imputée sur les crédits budgétaires du cabinet, dont le montant est fixé à l'article 14 de l'arrêté dont question. Cette allocation de cabinet est d'un montant différent en fonction du grade porté par son titulaire.

A la question n° 7, l'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que les crédits du personnel de mon cabinet sont repris à l'allocation de base 05.01.02.11.00 (crédits a) et s'élèvent, pour l'année budgétaire 2000, à 66,5 millions de francs.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 36 van de heer Alain DAEMS d.d. 14 januari 2000 (Fr.):

Beheer door de GOMB van leegstaande panden.

Op donderdag 13 januari 2000 werd een vordering in kort geding onderzocht van de GOMB tegen de bewoners van een huis gelegen Jetsesteenweg 338.

Naast dit individuele geval waarbij de 5 bewoners (werklozen) met een snelle uitzetting worden bedreigd, rijst de ruimere vraag hoe de GOMB, waarop het Brussels Gewest toezicht uitoefent, zijn voorraad leegstaande panden beheert.

De GOMB is immers verplicht een aantal panden in voorraad te hebben om haar opdracht inzake stadsvernieuwing te vervullen. Die panden blijken echter tamelijk lang te blijven leegstaan.

Welk beleid voert de GOMB op dit vlak en in dit bijzondere geval? Waarom moet er zo'n radicale en voor de bewoners pijnlijke beslissing worden genomen?

Antwoord:

1. Uit bij de GOMB ingewonnen inlichtingen blijkt dat de uitgezette bewoners zich voorlopig geïnstalleerd hadden in een pand op de Jetsesteenweg nadat zij een pand in de Huidevettersstraat hadden gekraakt (dat eigendom van de GOMB was en destijds ontruimd moest worden).
2. De GOMB diende een gezin met 6 kinderen elders te huisvesten om een project in Molenbeek, in de Veret de Keysterstraat, uit te voeren en heeft een vordering ingesteld om het pand op de Jetsesteenweg te kunnen gebruiken. Tot nu toe is er geen enkele gerechtelijke beslissing genomen.
3. Ik betreur niettemin dat ik niet op voorhand over het dossier was ingelicht. Ik vraag de GMB vandaag nog om inlichtingen.
4. Wat de manier betreft waarop de GOMB de leegstaande gebouwen beheert, zal ik graag uitvoerig antwoorden op een interpelatie in dit verband.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation urbaine, des Monuments et
Sites et du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 36 de M. Alain Daems du 14 janvier 2000 (Fr.):

Gestion par la SDRB des bâtiments inoccupés.

Ce jeudi 13 janvier 2000 une action en référé intentée par la SDRB contre les occupants d'une maison sise 338 chaussée de Jette a été examinée.

Au-delà du cas individuel qui se pose aujourd'hui pour les 5 occupants (personnes chômeuses) qui risquent une expulsion rapide se pose la question plus large de la politique menée par la SDRB, sur laquelle la Région bruxelloise exerce une tutelle en matière de gestion de son parc immobilier provisoirement inoccupé.

En effet, la SDRB étant obligée de se constituer un stock de bâtiments en vue de réaliser sa mission de rénovation urbaine, il apparaît que bien souvent ces bâtiments restent inoccupés pendant une période plus au moins longue.

Quelle est la politique de la SDRB en la matière et dans le cas particulier évoqué, qu'est-ce qui explique une décision aussi radicale et douloureuse pour les personnes concernées?

Réponse:

1. Renseignements pris auprès de la SDRB, il semble que les personnes délogées avaient été installées de manière provisoire et gratuite à la chaussée de Jette après avoir occupé un squat rue des Tanneurs (ce dernier, propriété de la SDRB, avait dû être libéré en *son temps*).
2. Se voyant dans la nécessité de reloger une famille de 6 enfants pour réaliser un projet à Molenbeek, rue Veret de Keyser, la SDRB a intenté une action en justice afin de pouvoir récupérer le logement chaussée de Jette. Aucune décision de justice n'a d'ailleurs été prise à ce stade.
3. Néanmoins, je regrette de ne pas avoir été informé du dossier au préalable. J'envoie ce jour un courrier de demande d'informations à la SDRB.
4. En ce qui concerne la politique de gestion de son stock immobilier par la SDRB, je répondrai volontiers de manière fouillée à une interpellation à ce sujet.

**Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp
en Mobiliteit**

**Vraag nr. 5 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999
(N.):**

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

Deze vraag heeft betrekking op de uitvoering van de ordonnantie d.d. 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

A. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent :

1. de lijst van alle adviesorganen zoals in bovenvermelde ordonnantie omschreven in artikel 1 “zonder die welke op basis van statutaire bepalingen worden opgericht”;
2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999;
3. te vermelden wanneer en waarom (motivering) beroep gedaan werd op de uitzonderingsprocedure voorzien in artikel 2, § 2, van dezelfde ordonnantie.

B. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent:

1. de lijst van de adviesorganen “ die op basis van statutaire bepalingen zijn opgericht ” (artikel 1, in fine);
2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999.

Aanvullend antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen wat betreft mijn bevoegdheid inzake Ambtenarenzaken voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

Wat het luik A van de vraag betreft zijn er geen adviesorganen in deze materie.

Wat het luik B betreft:

1. De adviesorganen die opgericht zijn op de basis van statutaire bepalingen zijn:
 - a) Binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:
 1. De Stagecommissie voor niveau 1
 - die alleen 6 mannelijke leden telt in de Nederlandse taalrol;
 - die in de Franse taalrol 1 vrouw telt op 6 leden.
 2. De Raad van Beroep van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 1 voorzitter, 1 vrouw onder de 6 leden van de Franse taalrol en 6 mannelijke leden voor de Nederlandse taalrol.

**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

**Question n° 5 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999
(N.):**

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

Cette question porte sur la mise en œuvre de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

A. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences :

1. la liste de tous les organes consultatifs visés dans l'ordonnance susmentionnée (article 1^{er}) «à l'exception de ceux créés sur la base de dispositions statutaires»;
2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999;
3. quand et pourquoi (motivation) il y a eu recours à la procédure d'exception prévue à l'article 2, § 2, de la même ordonnance.

B. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences:

1. la liste des organes consultatifs «qui ont été créés sur la base de dispositions statutaires» (article 1^{er}, in fine);
2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999.

Réponse complémentaire: En réponse à sa question, je communique à l'honorables membres les éléments suivants pour ce qui concerne mes compétences en matière de fonction publique à la Région de Bruxelles-Capitale:

Pour ce qui concerne le point A de la question, il n'existe aucun organe consultatif en cette matière.

Pour ce qui concerne le point B:

1. Les organes consultatifs créés sur la base de dispositions statutaires sont:
 - a) Au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale:
 1. La commission des stages du niveau 1
 - du rôle linguistique français, compte 1 femme parmi ses 6 membres;
 - du rôle linguistique néerlandais, compte 6 membres masculins.
 2. La chambre de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale compte 1 président, 1 femme parmi ses 6 membres du rôle linguistique français et 6 membres masculins du rôle linguistique néerlandais.

- b) Voor de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:
3. De aan de instellingen van openbaar nut gemene Raad van Beroep telt 1 voorzitter, 2 vrouwen onder haar 12 leden van de Franse taalrol en 12 mannelijke leden voor de Nederlandse taalrol.

Het dient opgemerkt dat deze organen opgericht blijven tot zolang zij vervangen worden door nieuwe die opgericht zullen worden in het kader van het nieuw statuut van het ministerie en de instellingen van openbaar nut. Bij de oprichting van de nieuwe organen zal rekening gehouden worden met de ordonnantie van 27 mei 1995.

**Vraag nr. 15 van de heer Alain Adriaens d.d. 27 december 1999
 (Fr.) :**

Verkeershinder door reclamevoertuigen.

Op de hoofdwegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rijden er almaar meer voertuigen met grote reclameboodschappen. Ze rijden traag om op te vallen, hinderen daardoor het verkeer en doen de verkeershinder toenemen.

- Kunnen de ministers mij zeggen welke maatregelen het Gewest hiertegen neemt?
- Kan de minister belast met de Financiën mij zeggen of er een belasting wordt ingevoerd om deze praktijk tegen te gaan?
- Zijn er contacten gelegd met de gemeenten om deze voor het milieu zeer schadelijke reclame te controleren (politie) en te beperken?

Antwoord:

1. Tijdens de openbare onderzoeken gevoerd in het kader van het GBP en het Iris-Vervoerplan, is gebleken dat de problematiek van de publicitaire voertuigen aangehaald door het geacht lid niet significant genoeg was om als oorzaak van congestie of verontreiniging te worden beschouwd. Mijn departement heeft derhalve nooit bijzondere maatregelen getroffen terzake. Het Gewest spits haar inspanningen voornamelijk toe op de andere problemen in verband met het wegverkeer en de mobiliteit in het algemeen (zie Iris-Vervoerplan), inzonderheid:

- op de strijd tegen het dubbelparkeren en het “hinderlijk” parkeren;
- op de strijd tegen leveranciers in dubbele file.

Tijdens de spitsuren blijkt de snelheid van bedoelde voertuigen daarenboven geen problemen te stellen daar zij in het algemeen toch op dezelfde betrekkelijk lage snelheid rijden als de andere voertuigen op de belangrijke aders. Deze publicitaire voertuigen integreren zich dus goed in het algemeen verkeer.

Krachtens artikel 10.2 van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (geen enkele bestuurder mag de normale gang van andere bestuurders hinderen door abnormaal traag te rijden

- b) Pour les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale:

3. la chambre de recours commune aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale compte 1 président, 2 femmes parmi ses 12 membres du rôle linguistique français et 12 membres masculins du rôle linguistique néerlandais.

Il est à noter que ces organes restent constitués jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par les nouveaux qui seront mis en place dans le cadre du nouveau statut du ministère et des organismes d'intérêt publics. Lors de la mise en place des nouveaux organes, il sera tenu compte de l'ordonnance du 27 mai 1995.

**Question n° 15 de M. Alain Adriaens du 27 décembre 1999
 (Fr.):**

Entrave au trafic provoquée par des véhicules publicitaires.

On constate la présence croissante dans les artères de la Région de Bruxelles-Capitale, de véhicules dont la seule fonction est de présenter des publicités de grandes dimensions aux passants. Ces véhicules, circulant lentement pour être vus, viennent évidemment encombrer la circulation et augmenter les nuisances dues au trafic.

- Les ministres peuvent-ils me dire quelles sont les dispositions que prend la Région pour freiner ce phénomène?
- En particulier, la ministre chargée des Finances peut-elle me dire si une taxation est mise sur pied pour dissuader cette pratique?
- Des contacts sont-ils pris avec les communes pour contrôler (police) et limiter cette publicité particulièrement nocive pour l'environnement?

Réponse:

1. Lors des enquêtes publiques menées dans le cadre du PRD et du Plan Iris, la problématique des véhicules publicitaires soulevée par l'honorable membre n'est pas apparue comme une cause suffisamment significative de congestion ou de pollution. Mon département n'a donc jamais pris de disposition particulière en la matière. La Région veut concentrer principalement ses efforts sur les autres problèmes liés au trafic routier et à la mobilité en général (cf. Plan Iris des Déplacements), notamment:

- lutte contre le stationnement en double file et le stationnement “gênant”;
- lutter contre les livraisons en double file.

De plus, lorsque ces véhicules circulent aux heures de pointe, leur vitesse ne semble pas poser de problème étant donné qu'en général, ils circulent à la vitesse moyenne relativement faible (des autres véhicules) sur les grands axes. Ces véhicules publicitaires s'intègrent par conséquent à la circulation générale.

Il est à noter que l'article 10.2 du règlement général sur la police de la circulation routière (aucun conducteur ne peut gêner la marche normale des autres conducteurs en circulant sans raison

wanneer daar geen geldige reden toe is...) kan de politie daarenboven optreden in geval van overtreding.

2. Uit het antwoord in punt 1 blijkt ook dat mijn collega van Financiën nooit werd aangesproken om op dit vlak op te treden.
3. Op dit ogenblik (zie antwoord op de eerste vraag), werden geen specifieke contacten gelegd tussen het Gewest en de gemeenten teneinde deze voertuigen te controleren en in te perken. Indien bepaalde gemeenten mij zouden melden dat deze voertuigen enige hinder zouden veroorzaken, zal ik onmiddellijk aan mijn departement de opdracht geven om maatregelen terzake uit te werken.

valable à une vitesse anormalement réduite) permet aux polices d'agir en cas d'infraction.

2. Il découle de la réponse au premier point que ma collègue des Finances n'a jamais été sollicitée pour agir dans ce domaine.
3. Au stade actuel (cf. réponse à la première question), des contacts particuliers ne sont pas pris entre la Région et les communes pour contrôler et limiter ces véhicules. Au cas où certaines communes devaient me signaler que ces véhicules deviennent gênants, je ne manquerais pas de demander à mon département de me proposer certaines dispositions.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 4 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

Kunt u mij mededelen welke opdrachten voor wetenschappelijk onderzoek gedurende de voorbije twee legislaturen zijn gegeven in het kader van uw huidige bevoegdheden?

Kunt u mij mededelen op welke wijze deze resultaten kunnen worden geconsulteerd?

Worden deze gebundeld?

Op welke wijze kunnen derden hiervan kennis nemen?

Antwoord: Uit de gegevens die mij door de Administratie werden verstrekt, blijkt dat het kabinet van minister Gosuin tijdens de jaren 1994-1995 bij de "Fondation Travail et Université" twee studies heeft besteld, met name:

- "Overzicht van de Huurmarkt / "Observatoire des loyers";
- Huisvestingsbeleid en stadsontwikkeling – Een balans van een eerste Brusselse legislatuur / "Politiques du logement et développement urbain – Un bilan d'une première législature bruxelloise".

Met betrekking tot de periode 1995-1999 heeft de Dienst Huisvesting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er geen kennis van dat nog om de uitvoering van wetenschappelijke studies zou zijn verzocht.

De Dienst Huisvesting gaat ervan uit dat nog steeds exemplaren van de beide studies waarover hier sprake is en die met de steun van het Gewest zijn gepubliceerd bij de "Fondation Travail et Université" kunnen worden aangevraagd.

Voor de BGHM:

1. De toegewezen studies

In het kader van deze opdrachten werden twee specifieke studies uitgevoerd:

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 4 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

Pouvez-vous me dire quels travaux de recherche scientifique ont fait l'objet d'une commande, au cours des deux législatures précédentes, dans le cadre de vos compétences actuelles?

Pouvez-vous me dire comment ces résultats peuvent-être consultés?

Font-ils l'objet d'un recueil?

Comment des tiers peuvent-ils en prendre connaissance?

Réponse: Des renseignements qui me sont fournis par l'Administration, il ressort que durant les années 1994-1995, le cabinet du ministre Gosuin a commandé deux études auprès de la Fondation du Travail et Université, à savoir:

- "L'Observatoire des loyers";
- "Politiques du logement et développement urbain – Un bilan d'une première législature bruxelloise".

Durant les années 1995-1999, le service du Logement du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a plus connaissance qu'une demande scientifique ait été faite.

Le service du Logement suppose que les deux études dont question ci-dessus et qui ont été publiées avec l'aide de la Région peuvent encore être commandées auprès de la Fondation Travail et Université.

Pour la SLRB:

1. Les études assignées

Dans le cadre de ses missions, deux études spécifiques ont été réalisées:

- Tijdens de eerste regeerperiode werd een studie uitgevoerd inzake het Kanaal van Brussel: ontwikkeling van een nieuw huisvestingsbeleid langs het Kanaal Brussel-Charleroi.
- Tijdens de voorgaande regeerperiode werd een studie uitgevoerd naar de stand van zaken wat de sociale begeleiding in de sociale-huisvestingssector in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest betreft.

2. De manier waarop men kennis kan nemen van deze studies

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij richtte een voor het publiek toegankelijke bibliotheek op. Deze is open van maandag tot donderdag van 9 uur tot 12 uur en van 14 uur tot 17 uur. De bibliotheek is op vrijdag en buiten de openingsuren eveneens toegankelijk na afspraak. De uitgevoerde studies kunnen geraadpleegd worden in de bibliotheek van de BGHM.

– Lors de la première législature, une étude portant sur le Canal de Bruxelles: développement d'une nouvelle politique du logement le long du Canal Bruxelles-Charleroi.

– Lors de la législature précédente, une étude permettant d'établir un état des lieux de l'accompagnement social dans le secteur du logement social en Région de Bruxelles-Capitale.

2. Les modalités d'accéssibilités à ces études

La Société du Logement de la Région bruxelloise a créé une bibliothèque accessible au public; celle-ci est ouverte du lundi au jeudi de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures; le vendredi ainsi que pour des heures hors "ouverture", sur rendez-vous. De facto, les études réalisées sont consultables à la bibliothèque de la SLRB.

Vraag nr. 5 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 oktober 1999 (N.):

Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995).

Deze vraag heeft betrekking op de uitvoering van de ordonnantie d.d. 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

A. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent :

1. de lijst van alle adviesorganen zoals in bovenvermelde ordonnantie omschreven in artikel 1 "zonder die welke op basis van statutaire bepalingen worden opgericht";

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999;

3. te vermelden wanneer en waarom (motivering) beroep gedaan werd op de uitzonderingsprocedure voorzien in artikel 2, § 2, van dezelfde ordonnantie.

B. Graag voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent:

1. de lijst van de adviesorganen " die op basis van statutaire bepalingen zijn opgericht " (artikel 1, in fine);

2. per adviesorgaan de samenstelling mannen/vrouwen op 1 september 1999.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid het volgende mededelen:

Vrouwelijke vertegenwoordiging in de adviesorganen die opgericht zijn bij ordonnantie of bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Question n° 5 de Mme Brigitte Grouwels du 25 octobre 1999 (N.):

Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).

Cette question porte sur la mise en œuvre de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

A. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences :

1. la liste de tous les organes consultatifs visés dans l'ordonnance susmentionnée (article 1^{er}) «à l'exception de ceux créés sur la base de dispositions statutaires»;

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999;

3. quand et pourquoi (motivation) il y a eu recours à la procédure d'exception prévue à l'article 2, § 2, de la même ordonnance.

B. Je souhaiterais que vous me communiquiez dans le cadre de vos compétences :

1. la liste des organes consultatifs «qui ont été créés sur la base de dispositions statutaires» (article 1^{er}, in fine);

2. la composition hommes/femmes de chacun de ces organes consultatifs au 1^{er} septembre 1999.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Représentation des femmes dans les organes consultatifs créés par une ordonnance ou un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

<p>A.</p> <ol style="list-style-type: none">1. De adviesorganen die opgericht zijn op de basis van statutaire bepalingen zijn:<ol style="list-style-type: none">a) Binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest<ol style="list-style-type: none">1. De Stagecommissie voor niveau 1:<ul style="list-style-type: none">– die alleen 6 mannelijke leden telt in de Nederlandse taalrol;– die in de Franse taalrol 1 vrouw telt op 6 leden;	<p>A.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Les organes consultatifs créés sur la base de dispositions statutaires sont:<ol style="list-style-type: none">a) Au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale<ol style="list-style-type: none">1. La Commission des stages du niveau 1:<ul style="list-style-type: none">– du rôle linguistique français, compte 1 femme parmi ses 6 membres;– du rôle linguistique néerlandais, compte 6 membres masculins.

2. De Raad van Beroep van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 1 voorzitter, 1 vrouw onder de 6 leden van de Franse taalrol en 6 mannelijke leden voor de Nederlandse taalrol.

Het dient opgemerkt dat deze organen opgericht blijven tot zolang zij vervangen worden door nieuwe die opgericht zullen worden in hetader van het nieuw statuut van het ministerie.

b) Voor de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

3. De aan de instellingen van openbaar nut gemene Raad van Beroep telt 1 voorzitter, 2 vrouwen onder haar 12 leden van de Franse taalrol en 12 mannelijke leden voor de Nederlandse taalrol.

2. La Chambre de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale compte 1 président, 1 femme parmi ses 6 membres du rôle linguistique français et 6 membres masculins du rôle linguistique néerlandais.

Il est à noter que ces organes restent constitués jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par les nouveaux qui seront mis en place dans le cadre du nouveau statut du ministère.

b) Pour les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale:

3. La Chambre de recours commune aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale compte 1 président, 2 femmes parmi ses 12 membres du rôle linguistique français et 12 membres masculins du rôle linguistique néerlandais.

Vraag nr. 6 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

Heeft U sedert het begin van deze zittingsperiode voor de behandeling van de juridische dossiers en voor de adviesaanvragen in geval van geschillen, abonnementsovereenkomsten met een of meer advocaten gesloten?

Zo ja, met wie?

Hoeveel betaalt u hen jaarlijks aan honoraria?

Antwoord: Sinds het begin van deze legislatuur werd geen enkele "abonnementsovereenkomst" met advocaten gesloten.

Vraag nr 12 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 décembre 1999 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Graag vernam ik het aantal en het onderwerp van de nieuwe beroepen die werden ingesteld sinds uw installatie in het begin van deze 3e gewestelijke zittingsperiode tot vandaag, tegen handelingen van de Regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of de Brusselse Agglomeratie (ter sprake brengen in het overlegcomité, beroep voor het Arbitragehof, de Raad van State, de gewone rechtbanken,...) met verduidelijking van de aard van de procedure en de huidige stand van zaken.

Wat is bovendien de aard van al de andere lopende procedures en welke vooruitgang hebben ze geboekt?

Antwoord: Sinds het begin van deze legislatuur werd door een privé-persoon één beroep ingediend bij de Raad van State tegen een beslissing waarmee de administratie bij de betrokkenen de terugbetaling vorderde van een aankooppremie.

Question n° 6 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

Avez-vous, depuis le début de l'actuelle législature, conclu pour le traitement des dossiers juridiques et les demandes d'avis en cas de litige des conventions "abonnements" avec un ou plusieurs avocats?

Si oui, avec lesquels?

Pour chacun d'eux, que représente le montant annuel de leurs honoraires?

Réponse: Depuis le début de cette législature, aucune convention "abonnement" n'a été conclue avec des avocats.

Question n° 12 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais connaître le nombre et l'objet des nouveaux recours introduits, depuis votre installation au début de cette 3^e législature régionale jusqu'à ce jour, contre des actes du gouvernement, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou de l'Agglomération de Bruxelles (évocation en comité de concertation, recours devant la Cour d'arbitrage, Conseil d'Etat, tribunaux ordinaires,...) mais en précisant la nature de la demande et son aboutissement actuel?

Quel est, par ailleurs, la nature et l'état d'avancement de toutes les autres procédures actuellement en cours?

Réponse: Depuis le début de cette législature, un recours devant le Conseil d'Etat a été introduit par un particulier à l'encontre d'une décision par laquelle l'administration lui réclamait le remboursement d'une prime à l'acquisition.

Bij het Arbitragehof en bij de gewone rechtbanken werden nog geen beroepen ingediend.

Met betrekking tot de lopende geschillendossiers zijn er momenteel een vijftiental zaken aanhangig bij de Raad van State, telkens betwistingen van een weigering tot toekenning van een premie of van verzoeken om terugbetaling van voordien uitgekeerde premies.

**Vraag nr. 14 van de heer Philippe Debry d.d. 13 december 1999
(Fr.):**

Leegstaande sociale woningen.

De problematiek van de leegstaande woningen is lange tijd een kernpunt geweest in het beleid betreffende de sociale huisvesting.

Vandaag wordt deze problematiek veel minder te berde gebracht en sommigen zeggen dat het aantal leegstaande sociale woningen aanzienlijk verminderd is.

Het aantal leegstaande woningen is trouwens een van de criteria in het kader van de beheerovereenkomsten.

Uit het jaarverslag 1997 van de BGHM blijkt echter dat men eind 1996 940 leegstaande sociale woningen telde terwijl dit aantal eind 1990 op 630 en eind 1993 op 590 lag.

Kan de staatssecretaris me de recentste cijfers medelen waarover hij beschikt en me zeggen waarom het aantal leegstaande sociale woningen tussen 1993 en 1996 zo is gestegen?

Heeft hij maatregelen genomen om dit aantal terug te dringen?

Antwoord:

1. De leegstaande woningen op 31 december 1997

Op 31 december 1997 bedroeg het totaal aantal leegstaande woningen 1.371 eenheden.

2. Toelichting van de toename van het aantal leegstaande woningen

- Om veiligheidsredenen werd de voorbije jaren prioriteit verleend aan het in regel stellen van woningen die risico's inhielden op koolstofmonoxidevergiftiging (CO) en dit op grond van bijzonder strenge normen. Als gevolg van deze problematiek moesten en moeten de openbare vastgoedmaatschappijen de huurder van een bepaald aantal woningen een nieuw onderdak bieden om de noodzakelijke werken te kunnen uitvoeren. Dit leidt uiteraard tot leegstand van de betrokken woningen.
- Het driejaarlijks investeringsplan spitst zich toe op zware renovatie. Om te voorkomen dat huurders "verplicht" moeten verhuizen, worden woningen die voor dit programma in aanmerking komen, wanneer huurders vrijwillig vertrekken, niet meer verhuurd tot ze volledig gerenoveerd zijn.
- De conclusie is dat het aantal leegstaande woningen te verklaren is vanuit de wil van de overheid om in de eerste plaats alle

Aucune action devant la cour d'arbitrage ni les tribunaux ordinaires n'a été introduite.

En ce qui concerne les dossiers contentieux en cours, il y a actuellement une quinzaine d'affaires pendantes devant le Conseil d'Etat, qui concernent toutes des contestations relative à des refus d'octroi de prime ou à des demandes de remboursement de primes octroyées précédemment.

**Question n° 14 de M. Philippe Debry du 13 décembre 1999
(Fr.):**

Logements sociaux vides.

La question des logements vides a longtemps été une des questions centrales de la politique du logement social.

Aujourd'hui, ce problème est beaucoup plus rarement évoqué et d'aucuns affirment que le nombre de logements sociaux inoccupés a sensiblement diminué.

Le taux de logements inoccupés a d'ailleurs été retenu comme critère dans le cadre des contrats de gestion.

Pourtant à la lecture du rapport annuel 1997 de la SLRB on doit constater qu'il y avait 940 logements sociaux inoccupés fin 1996, alors qu'il n'y en avait que 630 en fin 1990 et 590 fin 1993.

Le secrétaire d'Etat peut-il me donner les chiffres les plus récents dont il dispose et me dire quelle explication il donne à la croissance de logements sociaux inoccupés entre 1993 et 1996?

A-t-il pris des mesures afin de réduire ce nombre?

Réponse:

1. Les logements inoccupés au 31 décembre 1997

Au 31 décembre 1997, le nombre total de logements inoccupés se chiffrait à 1.371 logements.

2. Explication relative à la croissance de logements inoccupés

- Pour des raisons de sécurité, au cours de ces dernières années, une priorité a été accordée à la mise en conformité, selon les normes les plus strictes, des logements présentant un risque lié au monoxyde de carbone (CO). Suite à cette problématique, pour un certain nombre de logements, les sociétés immobilières de service public devaient et doivent reloger les locataires afin d'effectuer les travaux. Dès lors, ces logements sont inoccupés.
- Le plan triennal d'investissement axe la priorité sur les rénovations lourdes. Afin d'éviter les problèmes que rencontrent les locataires lorsqu'il s'agit de déménagements "forcés", les logements, qui entrent dans le programme de rénovations lourdes, lors de départs volontaires des locataires, ne sont pas reloués jusqu'à leur rénovation complète.
- En guise de conclusion, le nombre de logements inoccupés s'explique par la volonté de sécuriser tous les logements sociaux

sociale woningen veilig te maken; anderzijds speelt ook de beleidsoptie om alle sociale woningen aan de moderne comfortnormen te laten voldoen een rol in deze toename. Wij kunnen bevestigen dat er geen woningen meer zijn die men bewust laat leegstaan. Onbewoonbaar daarentegen is wel een reden voor leegstand.

d'une part; d'autre part, la politique de mettre tous les logements sociaux dans les normes de confort moderne aboutit, également, à cette augmentation. A terme, les politiques menées aboutiront à une diminution des logements inoccupés tout en assurant confort et sécurité. Nous pouvons affirmer qu'il n'existe plus de logements inoccupés volontaires, mais qu'ils sont inoccupés parce qu'ils sont inoccupables.

**Vraag nr. 15 van de heer Philippe Debry d.d. 13 december 1999
 (Fr.):**

Voorkeurrechten wegens onbewoonbare woningen.

De BGHM heeft in mei 1999 bij brief aan de OVM's laten weten in welke gevallen de voorkeurrechten wegens de onbewoonbaarheid van de woning kunnen worden toegekend. In de brief staat dat de raad van bestuur van de BGHM ermee instemt het besluit waarmee de burgemeester van een gemeente een woning ongezond en/of onbewoonbaar verklaart, te beschouwen als het enige document dat de onbewoonbaarheid van een woning vaststelt en dat recht geeft op de toekenning van twee voorkeurrechten.

Vindt de staatssecretaris deze opvatting van de onbewoonbaarheid niet te strikt, aangezien de burgemeesters dergelijke besluiten slechts zelden uitvaardigen?

Kan hij mij zeggen hoeveel kandidaat-huurders van een dergelijk besluit gebruik hebben gemaakt om twee voorkeurrechten te krijgen, zoals bepaald in artikel 9, § 5 van het besluit van 26 september 1996 houdende de regeling van de verhuur van woningen die beheerd worden door de BGHM of door de OVM's?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, kan ik het volgende mededelen:

Artikel 9, § 1, 5° van het huurbesluit van 26 september 1996, zoals het werd gewijzigd, bepaalt het volgende: "Elke kandidaat-huurder die een ongezonde woning verlaat die hij reeds sedert meer dan twee jaar bewoont, kan bij zijn inschrijving als kandidaat-huurder bij een openbare vastgoedmaatschappij aanspraak maken op twee voorkeurrechten. Artikel 2, 4° van hetzelfde besluit definieert duidelijk het begrip ongezonde woning: "De woning die onbewoonbaar verklaard is of als ongezond erkend is, die niet verbeterbaar of die bestemd is om afgebroken te worden overeenkomstig de Huisvestingscode".

Om deze twee voorkeurrechten te kunnen genieten, verklaren heel wat kandidaat-huurders in hun inschrijvingsformulier dat zij een "ongezonde" woning betrekken en dienen als bewijsmateriaal bij de maatschappijen een hele reeks documenten in. Deze documenten worden op een uiteenlopende manier behandeld, afhankelijk van de maatschappij waartoe de kandidaat zich richtte.

Als voogdelijke instelling achtte de BGHM het opportuun om de in de sector gangbare praktijken en het (de) aanvaardbare document(en) eenvormig te maken, om te vermijden dat een kandidaat bij de ene maatschappij twee voorkeurrechten toebedeeld krijgt en bij de andere niet. Uit overwegingen van sociale rechtvaardigheid stemde de raad van bestuur van de BGHM ermee in dat het door de burgemeester van een gemeente afgeleverde besluit waarbij een woning als ongezond erkend en/of onbewoonbaar verklaard wordt,

**Question n° 15 de M. Philippe Debry du 13 décembre 1999
 (Fr.):**

Points de priorité pour insalubrité.

Un courrier de mai 1999 adressé par la SLRB aux SISP précise dans quel cas les points de priorité pour insalubrité peuvent être octroyés. Ce courrier précise que le Conseil d'administration de la SLRB a marqué son accord pour considérer l'arrêté d'insalubrité et ou d'inhabitabilité délivré par le bourgmestre d'une commune comme le seul document prouvant le caractère insalubre d'un logement et donnant droit à l'octroi de deux points de priorité.

Le secrétaire d'Etat ne pense-t-il pas que cette conception de l'insalubrité est trop rigide dans la mesure où l'on sait que de tels arrêtés du bourgmestre sont relativement rares?

Pouvez-vous me dire combien de candidats locataires ont pu faire valoir un tel arrêté afin de bénéficier de deux points de priorité prévus par l'article 9, § 5 de l'arrêté locatif du 26 septembre 1996?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de préciser:

L'article 9, § 1, 5° de l'arrêté locatif du 26 septembre 1996, tel que modifié, signale que: "tout candidat locataire qui quitte un logement insalubre qu'il habite depuis plus de deux ans" peut revendiquer 2 titres de priorité lors de son inscription comme candidat locataire auprès d'une société immobilière de service public. L'article 2, 4° du même arrêté définit clairement la notion de logement insalubre: "le logement qui a été déclaré inhabitable ou reconnu insalubre, non améliorabile ou qui est destiné à être démolí par application du Code du logement".

En vue de pouvoir bénéficier de ces 2 titres de priorité, de nombreux candidats-locataires déclarent habiter un logement "insalubre" et, en guise de preuves, apportent aux SISP une multitude de documents différents eux-mêmes traités diversement suivant la société à laquelle le candidat s'est adressé.

Il a donc paru opportun à la SLRB, en tant qu'organisme de tutelle, d'uniformiser les pratiques en vigueur dans le secteur et le(s) document(s) accepté(s), ceci afin d'éviter qu'un candidat ne dispose de 2 points de priorité dans une société et non dans une autre. C'est donc dans un souci d'équité sociale que le Conseil d'administration de la SLRB a marqué son accord pour que l'arrêté d'insalubrité et/ou d'inhabitabilité délivré par le bourgmestre d'une commune soit considéré comme le seul document prouvant le

als enig bewijs geldt dat een woning ongezond is en recht geeft op de toekenning van twee voorkeurrechten.

Alleen dit document geldt immers als onweerlegbaar bewijs van een akte die werd opgemaakt door de enige persoon die zowel over de bevoegdheid als het gezag beschikt op het grondgebied van zijn gemeente.

Vaak leveren diverse instanties andere attesten af, om de ongezondheid van een woning aan te horen.

Deze documenten gaan echter uit van personen of instellingen:

- die op geen enkele technische bekwaamheid kunnen bogen (bijv. artsen, maatschappelijke assistenten,... alsook sociale diensten zoals OCMW's, Kind en Gezin, buurhuizen,...);
- of die, ofschoon bekwaam, niet over het vereiste juridische gezag beschikken om een dergelijk document op te maken (bijv. de dienst "Huisvesting" van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gemeentediensten (stedenbouw en/of openbare werken)).

Bovendien garanderen beide diensten geenszins dat de kandidaat-huurders gelijk behandeld worden:

- sommige verslagen wel aanvaarden en andere niet, en dit op grond van de eigen subjectiviteit van de onthaaldiensten der OVM's, en zonder wettelijke basis, leidt onvermijdelijk tot discriminatie;
- aangezien de door de gemeentediensten opgestelde attesten inzake ongezondheid door de diverse gemeenten vaak zeer uiteenlopend worden afgeleverd, zullen sommige kandidaten die in een bepaalde gemeente woonachtig zijn, op grond van hun woonplaats bevoorrecht worden ten opzichte van anderen.

Het kan niet worden ontkend dat de consequentie van het nemen van een besluit waarbij een woning als ongezond erkend of onbewoonbaar verklaard wordt, tot gevolg heeft dat hiertoe zelden wordt overgegaan.

Sommige burgemeesters deinzen er dus voor terug om een woning ongezond te verklaren, zelfs als alle vereiste criteria aanwezig zijn, omdat zij niet steeds een oplossing bij de hand hebben om de persoon die het slachtoffer is van de uitzetting te herhuisvesten.

Het aantal kandidaat-huurders dat dergelijk besluit kon doen gelden om twee voorkeurrechten te genieten, blijft bijgevolg erg beperkt. Dat aantal kan geschat worden op een of twee per jaar en per OVM.

De aandacht diende echter gevestigd te worden op het feit dat:

- twee voorkeurrechten eveneens kunnen worden toegekend aan eenieder die getroffen wordt door het verlies van zijn woning om redenen die duidelijk onafhankelijk zijn van zijn wil, in geval van overmacht of van natuur- of sociale ramp;
- in het kader van de toepassing van artikel 11 van het huurbesluit, steeds kan worden ingespeeld op dringende en uitzonderlijke toestanden door het toekennen van individuele afwijkingen.

Het spreekt voor zich dat het hier interessant is, blijk te geven van een zekere soepelheid wat de interpretatie betreft van de door

caractère insalubre d'un logement et donnant droit à deux titres de priorité.

Il s'avère, en effet, que seul ce document retranscrit de manière irréfutable un acte établi par l'unique personne disposant à la fois de l'autorité et de la compétence sur le territoire de sa commune pour l'effectuer.

D'autres attestations sont régulièrement produites par divers intervenants dans le but de montrer l'"insalubrité" d'un logement.

Elles émanent cependant de personnes ou d'organismes:

- qui n'ont aucune compétence technique pour ce faire (exemple: médecins, assistants sociaux..., services sociaux tels que CPAS, ONE, maisons de quartier...);
- ou qui, bien que compétents, n'ont pas l'autorité juridique requise pour établir un tel acte (exemple: service "Logement" du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, services communaux (urbanisme et/ou travaux publics)).

Ces deux sources d'attestations ne garantissent de plus aucunement l'égalité de traitement entre candidats-locataires:

- accepter certains rapports plutôt que d'autres, sur base de la propre subjectivité des services d'accueil des SISP, et sans aucune base légale, entraîne inévitablement une discrimination;
- les attestations d'insalubrité établies par les services communaux étant délivrées très différemment suivant la commune concernée, certains candidats – habitant telle commune plutôt que telle autre – se verront privilégiés au détriment d'autres lieux du fait de leur lieu de résidence.

Il est vrai que la conséquence de la prise d'un arrêté d'insalubrité et/ou d'inhabitabilité engendre la rareté de son application.

Certains bourgmestres hésitent donc à faire déclarer un logement insalubre, même si tous les critères requis sont présents, notamment parce qu'ils ne disposent pas toujours d'une solution de relogement pour la victime de l'expulsion concernée.

Le nombre de candidats-locataires ayant pu faire valoir un tel arrêté afin de bénéficier de deux points de priorité est, par conséquent, fort réduit. On peut raisonnablement l'estimer à un ou deux par an et par SISP.

L'attention doit cependant être attirée sur le fait que:

- 2 titres de priorité peuvent également être octroyés à "toute personne victime d'une perte de son logement pour des raisons clairement indépendantes de sa volonté, en cas de force majeure ou de calamité naturelle ou sociale";
- les situations urgentes et exceptionnelles pourront toujours être prises en compte par l'octroi de dérogations individuelles dans le cadre de l'application de l'article 11 de "l'arrêté locatif".

Il est évident qu'il est ici intéressant de garder une certaine souplesse d'interprétation des attestations d'insalubrité fournies

de kandidaat-huurder voorgelegde attesten inzake de ongezonde staat van de bewuste woning. De door de BGHM opgestelde en aan de OVM toegestuurde omzendbrief onderstreept trouwens deze mogelijkheid.

In zoverre rekening kan worden gehouden met bepaalde nood-situaties en om alle kandidaat-huurders van de sociale huisvesting een gelijke behandeling van hun aanvraag te waarborgen, lijkt het mij billijk te bevestigen dat het door de burgemeester van een gemeente afgeleverde besluit waarbij een woning als ongezond erkend of onbewoonbaar verklaard wordt, het enige geldige document blijft om aanspraak te kunnen maken op 2 voorkeurrechten, bedoeld in paragraaf 1, 5^o van artikel 9 van het huurbesluit van 26 september 1996.

**Vraag nr. 16 van de heer Philippe Debry d.d. 8 december 1999
 (Fr.):**

Aantal oude en nieuwe huurders en sociaal-economische situatie van de huurders en de kandidaat-huurders.

De beheerders van de OVM's wijzen er geregeld op dat de huurders alsmaar armer worden.

Kan de staatssecretaris mij cijfers bezorgen over de sociaal-economische situatie van de huurders en de kandidaat-huurders van de 34 OVM's om een duidelijker beeld van deze evolutie te krijgen?

Zullen deze cijfergegevens opgenomen worden in de overzichten die van de OVM's voortaan moeten opstellen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, kan ik het volgende mededelen:

De boordtabellen werden sinds 1993 in hun huidige versie voor alle OVM's ingevoerd. Deze versie verstrekt gegevens inzake het jaarlijkse inkomen van de huurdersgezinnen, doch niet van de kandidaat-huurdersgezinnen. Gegevens betreffende de sociaal-professionele categorieën waartoe beide types van huurdersgezinnen behoren, komen er evenmin in voor. De belangrijkste informatie die via de boordtabellen wordt ingezameld, werd sindsdien gepubliceerd in de jaarverslagen.

Binnenkort wordt een nieuwe versie van deze boordtabellen uitgewerkt. In overleg met de sector voltooide de BGHM onlangs het bestek om zodoende, overeenkomstig de procedures voor de overheidsopdrachten, de operator te kunnen aanduiden die zal worden belast met de uitwerking van dit nieuwe programma.

De nieuwe versie van de boordtabellen zal uiteraard betrekking hebben op de gehele sector en zal, op basis van de gegevens voor het jaar 2000, een duidelijker beeld verschaffen van de statistische realiteit van de sector.

Deze nieuwe boordtabellen zullen niet alleen de klassieke gegevens omtrent de inkomsten van zowel de huurdersgezinnen als de kandidaat-huurdersgezinnen aangeven, doch evenzeer de sociaal-professionele categorie aanduiden waartoe beide groepen behoren.

par le candidat-locataire. La circulaire établie par la SLRB et envoyée aux SISP souligne d'ailleurs cette dernière possibilité.

Dans la mesure où des situations de détresse peuvent bien être rencontrées, et afin de garantir à tous les candidats-locataires du logement social une égalité de traitement de leur demande, il me semble raisonnable de confirmer que l'arrêté d'insalubrité et/ou d'habitabilité délivré par le bourgmestre d'une commune reste le seul document valable pour pouvoir prétendre à l'obtention des 2 points de priorité visés au paragraphe 1, 5^o de l'article 9 de l'arrêté locatif du 26 septembre 1996.

**Question n° 16 de M. Philippe Debry du 8 décembre 1999
 (Fr.):**

Nombre de locataires entrants et sortants et catégories socio-professionnelles des locataires et candidats locataires.

Régulièrement les responsables des SISP mettent en exergue la tendance à l'appauvrissement des populations de locataires et l'augmentation de ceux qui vivent des difficultés sociales.

Afin de mieux cerner cette évolution le secrétaire d'Etat dispose-t-il de chiffres relevant les catégories socio-professionnelles des locataires et candidats locataires des 34 SISP?

Ces données seront-elles reprises dans les "tableaux de bord" des SISP dont on prévoit la généralisation?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de préciser:

Les tableaux de bord dans leur version actuelle ont été mis en place depuis l'année 1993 pour l'ensemble des SISP. Cette version, si elle donne des éléments au sujet des revenus annuels des ménages locataires, ne reprend pas de données concernant les catégories socio-professionnelles auxquelles ces deux types de ménages appartiennent. Pour l'essentiel l'information ainsi recueillie est reprise depuis lors dans les rapports annuels.

Une nouvelle formulation de ces tableaux de bord prochainement le jour, la SLRB a finalisé récemment en concertation avec le secteur le cahier de charges permettant, selon les procédures de marché public, la désignation de l'opérateur chargé de mettre au point ce nouveau programme.

Cette nouvelle formulation des tableaux de bord qui concernera bien entendu l'ensemble du secteur permettra à partir des données produites sur l'année 2000 de donner une vision plus fine de la réalité statistique du secteur.

Ces nouveaux tableaux de bord intégreront notamment tant pour les locataires que pour les candidats locataires à côté des données classiques sur les revenus des données permettant d'identifier leur catégorie socio-professionnelle.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique				
6.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	o Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden. Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.	198
6.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	** GOSB. ERAP.	204
6.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	** Waardeverlies voor de gemeenten ingevolge de operatie Dexia-Gemeente-krediet. Moins-values pour les communes consécutives à l'opération Dexia-Crédit communal.	203
6.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	** Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.	206
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	o Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.	198
7.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	198
13.12.1999	22	Guy Vanhengel	* Toepassing van het Taalkkoord. Application de l'accord de courtoisie linguistique.	183
20.12.1999	23	Brigitte Grouwels	o Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof. Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage.	199
20.12.1999	25	Amina Derbaki Sbaï	** Toegekende middelen en voortgang van het Multimedialplan. Moyens consentis et état d'avancement du plan Multimédia.	207
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	o Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités.	199
19. 1.2000	28	Jan Béghin	** Multimedialplan voor de onderwijsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Plan multimédia pour les établissements scolaires de la Région de Bruxelles-Capitale.	208
20. 1.2000	30	Walter Vandenbossche	** Kogelvrij glas tegen de migranten te Anderlecht. Vitre pare-balles aux guichets du service "Etrangers-Population" de la commune d'Anderlecht.	212

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente				
6.12.1999	19	Stéphane de Lobkowicz	** Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken. Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolore.	213
6.12.1999	20	Stéphane de Lobkowicz	** Woonplaats van de gewestambtenaren. Lieu de domiciliation des agents régionaux.	214
6.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	184
10.12.1999	25	Stéphane de Lobkowicz	** Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	215
10.12.1999	26	Stéphane de Lobkowicz	** Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	216
7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	* Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden. Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.	184
7.12.1999	33	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	199
7.12.1999	34	Stéphane de Lobkowicz	** Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	217
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	o Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	199
7.12.1999	37	Stéphane de Lobkowicz	** Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	217
7.12.1999	38	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	184
7.12.1999	39	Stéphane de Lobkowicz	** Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	217
9.12.1999	40	Stéphane de Lobkowicz	o Kunstwerken aangekocht door het Gewest. Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.	200
9.12.1999	41	Isabelle Emmery	** Toegangsweg tot de Radwijk. Voie d'accès au quartier de la Roue.	220

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
21.12.1999	43	Brigitte Grouwels	** <i>Verlichting van de MVB-haltes.</i> <i>Eclairage des arrêts de la STIB.</i>	221
12. 1.2000	44	Geneviève Meunier	** <i>Artistieke commissie voor de vervoersinfrastructuur.</i> <i>Commission artistique des infrastructures.</i>	222
19. 1.2000	45	Benoît Cerexhe	** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i>	223

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
 Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

18.10.1999	2	Walter Vandenbossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	185
25.10.1999	3	Brigitte Grouwels	* Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	185
19.11.1999	5	Brigitte Grouwels	** Samenstelling van de organen van de v.z.w. Technopol Brussel. Composition des organes de l'a.s.b.l. Technopole Bruxelles.	225
10.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	o Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	200
10.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	o Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	200
10.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	o Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	200
10.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	o Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	200
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	o Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	201
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	o Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	201
7.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	o Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	201
7.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	o Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	201

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	o Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	201
7.12.1999	17	Stéphane de Lobkowicz	o Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	201
7.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	o Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduit contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	202
7.12.1999	19	Stéphane de Lobkowicz	o Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	202

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Ministre chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures**

18.10.1999	3	Walter Vandenbossche	** Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	226
25.10.1999	4	Brigitte Grouwels	** Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1er – ordonnance du 27 avril 1995).	227
7.12.1999	5	Stéphane de Lobkowicz	* Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	185
7.12.1999	6	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	185
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	185
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	186
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	186
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	* Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	186
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduit contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	186

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	186
13.12.1999	13	Philippe Debray	* <i>Personenbelasting van de niet-verblijvende natuurlijke personen die hun inkomsten in België ontvangen.</i> <i>IPP des personnes physiques non résidentes qui perçoivent leurs revenus en Belgique.</i>	186
27.12.1999	14	Alain Adriaens	* <i>Verkeershinder door reclamevoertuigen.</i> <i>Entrave au trafic provoqué par des véhicules publicitaires.</i>	187

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**

**Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

12.10.1999	12	Jean-Pierre Cornelissen	* Benzine in een stormbekken nabij de Ring. Déversement d'essence dans un bassin d'orage proche du ring.	187
12.10.1999	13	Jean-Pierre Cornelissen	* Verklaring van de directeur van de BIWD over de inspectie en het onderhoud van het Brusselse rioolnet. Déclaration du directeur de l'IBDE concernant l'inspection et l'entretien du réseau d'égouttage bruxellois.	188
14.10.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater. Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.	188
16.11.1999	21	Alain Adriaens	* Boycot houtverkoop Zoniënwoud. Vente du bois de la Forêt de Soignes.	188
10.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	188
10.12.1999	25	Stéphane de Lobkowicz	* Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	188
10.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	188
7.12.1999	29	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	189
7.12.1999	30	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	189
7.12.1999	32	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	189

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	33	Stéphane de Lobkowicz	* Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	189
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	189
13.12.1999	36	Brigitte Grouwels	** <i>Dioxine-uitstoot.</i> <i>Rejet de dioxines.</i>	227
21.12.1999	37	Alain Adriaens	* <i>Goedkeuring van het plan ter bestrijding van de geluidshinder van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Adoption du plan bruit de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	189
21.12.1999	38	Alain Adriaens	* <i>Erkenning van geschoold technici voor het onderhoud van verwarmingsinstallaties.</i> <i>Agrération des techniciens qualifiés pour l'entretien des installations de chauffage.</i>	190
21.12.1999	39	Brigitte Grouwels	* <i>Verwerking van het Brussels afval.</i> <i>Traitemant des déchets bruxellois.</i>	191
19. 1.2000	44	Benoît Cerexhe	** <i>Samenstelling van de ministeriële kabinetten.</i> <i>Composition des cabinets ministériels.</i>	228

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
 Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine,
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes**

18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	* Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	191
25.10.1999	7	Brigitte Grouwels	* Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	191
26.10.1999	8	Sven Gatz	* Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP. Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.	191
26.10.1999	9	Philippe Debray	* Opdrachten van het kabinet. Missions confiées à son cabinet.	192
9.11.1999	10	Isabelle Molenberg	* Paviljoen der menselijke driften. Pavillon des passions humaines.	192
16.11.1999	11	Serge de Patoul	* Tekst op briefomslagen. Texte imprimé sur des enveloppes.	192
23.11.1999	12	Guy Vanhengel	* Bescherming van de Basiliek van Koekelberg. Classement de la Basilique de Koekelberg.	192

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	192
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	192
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	193
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	193
7.12.1999	20	Stéphane de Lobkowicz	* Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	193
7.12.1999	21	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	193
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	193
7.12.1999	23	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	193
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	194
7.12.1999	25	Stéphane de Lobkowicz	* Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	194
7.12.1999	26	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	194
7.12.1999	27	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	194
7.12.1999	28	Benoît Cerexhe	* De Internetsite http://www.pras.irisnet.be welke een onderdeel is van de informatiecampagne over het GBP. Site Internet « http://www.pras.irisnet.be » faisant partie intégrante de la campagne d'information sur le PRAS.	194
9.12.1999	29	Walter Vandenbossche	* Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Brussel – stadsrenovatie. Société de développement régional de Bruxelles – rénovation urbaine.	194
20.12.1999	30	Mohammed Daïf	* <i>Toekenning van voorlopige exploitievergunningen aan de maatschappij ARCS.</i> <i>Octroi d'autorisations d'exploiter provisoires à la Société ARCS.</i>	195

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur –	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
14. 1.2000	36	Alain Daems	** Beheer door de GOMB van leegstaande panden. <i>Gestion par la SDRB des bâtiments inoccupés.</i>	230

Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,

Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

**Secrétaire d'Etat de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

12.10.1999	1	Jean-Pierre Cornelissen	* Voertuigen van de DBDMH in de tunnels. Circulation de véhicules du SIAMU dans les tunnels.	195
12.10.1999	2	Jean-Pierre Cornelissen	* Een autoloze dag in de stad. Organisation d'une journée sans voiture en ville.	195
25.10.1999	5	Brigitte Grouwels	** Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1er – ordonnance du 27 avril 1995).	231
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions “abonnements” avec des avocats.	195
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	195
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	196
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	196
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	196
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	* Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	196
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	196

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
7.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	196
27.12.1999	15	Alain Adriaens	** Verkeershinder door reclamevoertuigen. <i>Entrave au trafic provoqué par des véhicules publicitaires.</i>	232

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
Secrétaire d'Etat chargé du Logement

18.10.1999	4	Walter Vandenbossche	** Departement Wetenschappelijk Onderzoek. Département de la recherche.	233
25.10.1999	5	Brigitte Grouwels	** Mannen en vrouwen in adviesorganen (Art. 1 – ordonnantie van 27 april 1995). Hommes et femmes dans les organes consultatifs (Art. 1 ^{er} – ordonnance du 27 avril 1995).	234
7.12.1999	6	Stéphane de Lobkowicz	** Abonnementsovereenkomsten met advocaten. Conventions "abonnements" avec des avocats.	236
7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	197
7.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	197
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	197
7.12.1999	10	Stéphane de Lobkowicz	* Gehandicapten op het kabinet. Handicapés employés dans son cabinet.	197
7.12.1999	11	Stéphane de Lobkowicz	* Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren. Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.	197
7.12.1999	12	Stéphane de Lobkowicz	** Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	236
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	197
13.12.1999	14	Philippe Debray	** Leegstaande sociale woningen. <i>Logements sociaux vides.</i>	237

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
*	Vraag zonder antwoord		*	Question sans réponse
o	Vraag met voorlopig antwoord		o	Question avec réponse provisoire
**	Vraag met antwoord		**	Question avec réponse
	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire
13.12.1999	15	Philippe Debry	** <i>Voorkeurrechten wegens onbewoonbare woningen.</i> <i>Points de priorité pour insalubrité.</i>	238
8.12.1999	16	Philippe Debry	** <i>Aantal oude en nieuwe huurders en sociaal-economische situatie van de huurders en de kandidaat-huurders.</i> <i>Nombres de locataires entrants et sortants et catégories socio-professionnelles des locataires et candidats locataires.</i>	240

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page
*	Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse
o	Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire
**	Vraag met antwoord			** Question avec réponse
	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

0200/4133
I.P.M. COLOR PRINTING
₹ 02/218.68.00

